

# DES

## APPAREIL À GLAÇONS EXTÉRIEUR

---

RF15I

GUIDE D'INSTALLATION / GUIDE D'UTILISATION  
US CA

# TABLE DES MATIÈRES

---

## Table des matières:

Bienvenue .....	2
Enregistrement de garantie .....	2
Informations de sécurité .....	3
Déballage de votre appareil .....	3
Installation de votre appareil .....	4
Dégagement requis pour l'appareil .....	4
Mise à niveau de l'appareil .....	4
Raccordement électrique .....	5
Installation de la plomberie de vidange .....	6
Vidange par gravité .....	6
Pompe de vidange optionnelle .....	7
Installation de l'alimentation en eau .....	8
Fonctionnement de l'appareil à glaçons .....	10
Dimensions du produit .....	12
Utilisation de votre commande électronique .....	14
Démarrage de votre appareil .....	14
Mise en «MARCHÉ» ou «ARRÊT» de votre appareil....	15
Verrouillage des commandes .....	15
Alarme de porte entrouverte .....	15
Mode de mise en marche différée / vacances .....	15
Codes d'erreur .....	16
Menu d'options .....	16
Mode Normal et Eco .....	16
Nettoyage de votre appareil à glaçons .....	17
Rappel pour nettoyage .....	17
Mode de nettoyage .....	17
Entretien et nettoyage .....	19
Conseils d'économie d'énergie .....	19
Obtention d'une réparation .....	19
Dépannage de l'appareil à glaçons .....	21
Préparation de l'appareil à glaçons pour l'entreposage	24
Retrait de la pompe de vidange .....	27
Garantie .....	29

# INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET DÉBALLAGE DE VOTRE APPAREIL

DCS s'engage à fabriquer un produit de qualité d'une manière respectueuse de l'environnement. Ce produit a été conçu pour une utilisation dans un environnement domestique normal (résidentiel).

## Consignes de sécurité importantes

Les consignes de sécurité et avertissements contenus dans ce guide ne couvrent pas de façon exhaustive toutes les conditions et situations possibles. Faites preuve de bon sens, de précaution et d'attention lors de l'installation, l'entretien ou l'utilisation de cet appareil. **LISEZ ET CONSERVEZ CE GUIDE. MISE EN GARDE!** Lisez la totalité du manuel. Le fait de ne pas respecter toutes les consignes et réglementations pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels. Lors de l'utilisation de cet appareil, observez toujours les consignes de sécurité de base, notamment:

### Portez attention aux symboles, indications et étiquettes de sécurité.



## MISE EN GARDE

**MISE EN GARDE** – Vous risquez de subir des blessures graves, voire mortelles, si vous ne respectez pas ces instructions.



## ATTENTION

**ATTENTION** – Risques ou manipulations dangereuses susceptibles d'entraîner des blessures et des dommages matériels / au produit.

## REMARQUE

**REMARQUE** – Informations importantes vous aidant à assurer une installation et une utilisation sans problème



## MISE EN GARDE



**MISE EN GARDE** – Cet appareil contient du R600a (Isobutane), un hydrocarbure inflammable. Il est sans danger pour une utilisation régulière.

- N'utilisez PAS d'objets tranchants pour faciliter le dégivrage.
- N'endommagez PAS le circuit frigorifique.
- Ne rangez PAS de substances explosives telles que des produits en aérosol avec propulseur inflammable dans cet appareil.



## MISE EN GARDE

### RISQUE DE POIDS EXCESSIF

Assurez-vous d'être au moins deux personnes pour déplacer le produit. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.

## Retirez l'emballage intérieur

Votre appareil a été emballé pour l'expédition en veillant à ce que toutes les pièces risquant d'être endommagées lors du transport soient fixées solidement. Retirez tous les matériaux d'emballage intérieurs et tous les rubans qui maintiennent les composants internes en place. Le manuel du propriétaire est livré à l'intérieur du produit, dans un sac de plastique avec la carte d'enregistrement de garantie et les autres accessoires.

## Important

Conservez la boîte et les matériaux d'emballage jusqu'à ce que vous terminiez l'inspection minutieuse de votre appareil pour vous assurer qu'il est en bon état. En cas de dommage, l'emballage sera requis comme preuve d'endommagement causé lors du transport. Veuillez ensuite mettre au rebut de manière responsable tous les éléments d'emballage.



## MISE EN GARDE

**MISE EN GARDE** – Jetez les sacs de plastique qui peuvent représenter un risque de suffocation. Afin de réduire les risques de danger, soyez vigilant lors de la mise au rebut de votre ancien appareil: Le gaz réfrigérant inflammable doit être vidé de façon sécuritaire par un technicien de service qualifié. Comme la mousse d'isolation thermique de cet appareil peut contenir des gaz isolants inflammables, toute mousse exposée pourrait être hautement inflammable et doit être traitée avec soin lors de la mise au rebut. Communiquez avec le service d'énergie local ou consultez les codes locaux pour connaître la meilleure méthode de mise au rebut pour votre ancien appareil. Retirez tous les matériaux d'emballage et mettez-les au rebut de manière responsable. Recyclez les articles qui s'y prêtent.

## Remarque à l'intention du client

Cette marchandise a été soigneusement emballée et inspectée avant de quitter notre usine. Le transporteur a assumé la responsabilité de la livraison au moment de l'acceptation de la marchandise. Toute réclamation pour cause de perte ou dommage encouru lors du transport doit être présentée au détaillant.

## REMARQUE

NE RENVOYEZ AUCUNE MARCHANDISE ENDOMMAGÉE AU FABRICANT – DÉPOSEZ VOTRE RÉCLAMATION AUPRÈS DU DÉTAILLANT.

# INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL



## ATTENTION

Si l'appareil a été expédié, déplacé ou entreposé dans une position autre que verticale pendant une durée quelconque, laissez l'appareil reposer en position verticale pendant au moins 24 heures avant de le brancher. Cela permettra à l'huile de retourner au compresseur. Le fait de brancher l'appareil immédiatement pourrait endommager les pièces internes.



## MISE EN GARDE

**MISE EN GARDE - Aidez à prévenir les tragédies.** Les risques d'emprisonnement et de suffocation des enfants sont des problèmes toujours présents. Les réfrigérateurs mis au rebut ou abandonnés sont toujours dangereux, même s'ils sont laissés sans surveillance pendant quelques heures seulement. Si vous devez mettre au rebut votre ancien réfrigérateur, veuillez suivre les instructions ci-dessous pour aider à éviter les accidents. Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur ou congélateur :

- Retirez les portes ou les tiroirs.
- Laissez les tablettes en place afin d'éviter que les enfants puissent facilement pénétrer à l'intérieur.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants de moins de 8 ans) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou encore ne possédant pas l'expérience et les connaissances requises, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les supervise ou leur explique comment utiliser l'appareil, en comprenant bien les dangers potentiels. Les jeunes enfants doivent être supervisés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



## ATTENTION

### Installation à l'extérieur

N'installez pas l'appareil à glaçons dans un emplacement où il serait exposé au rayonnement direct du soleil, car cela pourrait entraîner des performances insatisfaisantes.

### Sélection de l'emplacement

Un emplacement adéquat permet d'assurer le fonctionnement optimal de votre appareil. Nous recommandons un emplacement éloigné des sources de chaleur, où l'appareil à glaçons ne sera pas exposé à l'ensoleillement direct. Pour assurer le fonctionnement de votre produit selon les spécifications, la plage de température recommandée à l'emplacement d'installation est de 55 à 90 °F (13 à 32 °C) pour les appareils à glaçons encastrés et de 55 à 100 °F (13 à 38 °C) pour les appareils à glaçons non encastrés. L'appareil à glaçons ne fonctionnera pas correctement à des températures ambiantes inférieures à 55 °F (13 °C). L'utilisation du produit à une température ambiante de 40 °F (5 °C) ou inférieure entraîne l'annulation de la garantie.

### Dégagement requis pour l'appareil

La partie avant inférieure de l'appareil nécessite une ventilation suffisante. Gardez cette zone ouverte et libre de toute obstruction. Les armoires adjacentes et le comptoir peuvent être installés autour de l'appareil, à condition que la grille frontale ne soit pas obstruée. Les modèles à revêtement de porte avec charnières articulées sont prévus pour des applications encastrées uniquement.



## ATTENTION

### Grille frontale

N'obstruez pas la grille frontale. Les ouvertures de la grille frontale permettent à l'air de circuler dans l'échangeur de chaleur du condensateur. Toute limitation de cette circulation d'air entraînerait une utilisation d'énergie accrue, une perte de puissance de refroidissement et une faible production de glaçons. Pour cette raison, il est important que cette zone ne soit pas obstruée et que les ouvertures de la grille demeurent propres. DCS ne recommande pas l'utilisation d'une grille fabriquée sur mesure, car cela pourrait limiter la circulation d'air. (Voir Figure 1).

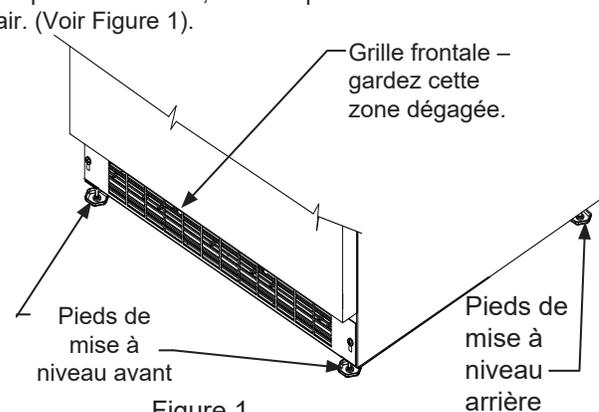


Figure 1

### Pieds de mise à niveau

Les pieds ajustables dans les coins avant et arrière de l'appareil doivent être réglés de manière à ce que l'appareil repose fermement au sol, en étant au niveau de droite à gauche et d'avant en arrière. La hauteur hors tout de votre appareil DCS peut être augmentée (en dévissant le pied de mise à niveau) et réduite (en vissant le pied de mise à niveau). Les dimensions d'ajustement de hauteur de l'appareil sont indiquées dans le Tableau «A».

Pour régler les pieds de mise à niveau, placez l'appareil sur une surface solide et protégez le plancher pour éviter de causer des égratignures sous les pieds. Avec l'aide d'une autre personne, inclinez l'appareil vers l'arrière pour accéder aux pieds de mise à niveau avant. Élevez ou abaissez les pieds à la hauteur requise en les tournant. Répétez cette procédure à l'arrière en inclinant l'appareil vers l'avant, en faisant preuve de prudence. Sur une surface de niveau, vérifiez si l'appareil est bien de niveau et ajustez-le si nécessaire.

Il est possible de desserrer les vis de la grille frontale afin d'élever et abaisser cette dernière à la hauteur souhaitée. Une fois l'ajustement terminé, serrez les deux vis de la grille frontale. (Voir Figure 4).

# INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

Modèle	Hauteur minimale	Hauteur maximale
RF1515I	33 3/4 po	34 3/4 po

Tableau A

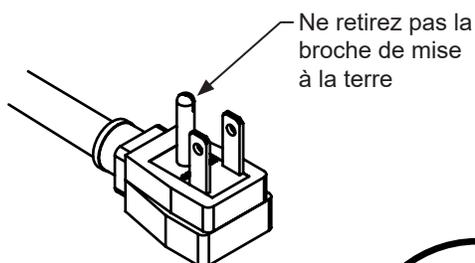


Figure 2

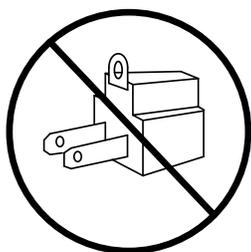


Figure 3

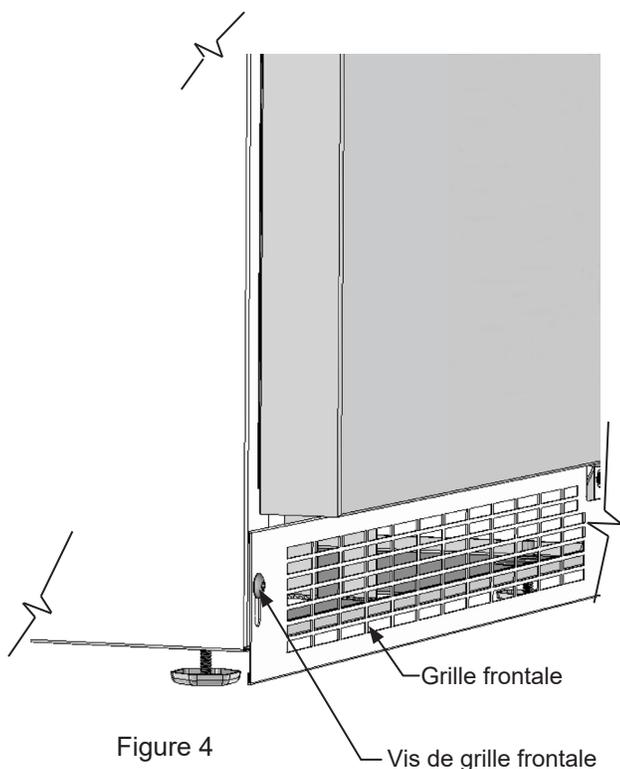


Figure 4



## MISE EN GARDE

### Risque de choc électrique

- N'utilisez aucune rallonge avec cet appareil. Cela peut s'avérer dangereux et risque de compromettre le fonctionnement du produit.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être raccordé à une alimentation électrique qui n'est pas mise à la terre.
- Ne retirez pas la broche de mise à la terre du cordon d'alimentation. (Voir Figure 2).
- N'utilisez aucun adaptateur. (Voir Figure 3).
- N'éclaboussez ou n'arrosez pas l'appareil au moyen d'un tuyau. Cela pourrait causer un choc électrique risquant d'entraîner des blessures graves ou mortelles. Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer uniquement par un centre de service autorisé par Fisher & Paykel Appliances.

### Raccordement électrique

Un circuit dédié de 115 volts, 15 ampères avec mise à la terre est requis.

Ce produit est équipé en usine d'un cordon d'alimentation muni d'une fiche à trois broches avec mise à la terre. Cette fiche doit être branchée dans une prise avec mise à la terre de type correspondant et conforme au Code national de l'électricité, ainsi qu'aux codes et règlements locaux en vigueur (voir Figure 5). Si le circuit ne comporte pas de prise avec mise à la terre, le client a la responsabilité et l'obligation de faire installer une prise d'alimentation adéquate. La broche de mise à la terre ne doit en aucun cas être coupée ou retirée.

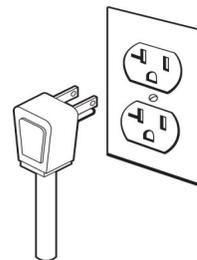


Figure 5

## REMARQUE

Les disjoncteurs différentiels de fuite à la terre (DDFT) sont sujets aux déclenchements indésirables entraînant une mise en arrêt de l'appareil. Les DDFT ne sont généralement pas utilisés sur les circuits avec des équipements devant fonctionner sans surveillance pendant de longues périodes, à moins que cela ne soit nécessaire pour assurer la conformité aux codes de construction et règlements locaux.

# INSTALLATION DE LA PLOMBERIE DE VIDANGE

## ATTENTION

Le fait de ne pas utiliser un système de vidange adéquat entraînera des dommages causés par l'eau aux alentours et/ou une production de glaçons médiocre.

## MISE EN GARDE

### Risque de choc électrique

Une prudence raisonnable et des méthodes sécuritaires doivent être appliquées. Ne travaillez PAS avec de l'équipement électrique sous tension dans une zone humide. Lisez et observez les instructions d'installation indiquées dans ce manuel.

### Plomberie de vidange

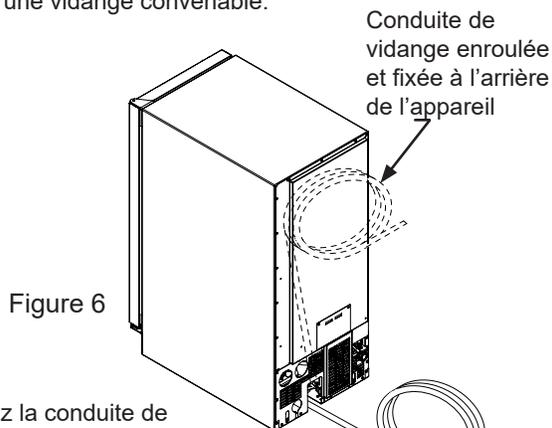
Votre appareil à glaçon nécessite une plomberie de vidange. Il existe 2 types d'appareils à glaçons en ce qui concerne l'installation de la plomberie de vidange: sans pompe de vidange (vidange par gravité) et avec pompe de vidange.

### Vidange par gravité (sans pompe):

L'appareil à glaçons est livré avec la conduite de vidange installée, enroulée et fixée à l'arrière du bâti, comme illustré dans la Figure 6. Vous pouvez la dérouler, l'acheminer jusqu'à un drain convenable et la couper à la bonne longueur, selon le besoin. De plus, une section permet d'effectuer la vidange au travers d'une découpe dans le bas de l'appareil (voir zone grise dans la Figure 7). Un drain peut être installé dans cette zone grise, avec la conduite de vidange coupée courte et positionnée dans le drain, comme illustré dans la Figure 8, ou si l'appareil à glaçons est encastré, le tube de vidange peut être acheminé au travers d'un trou dans le plancher, dans cette zone grise, pour évacuer dans un drain en-dessous.

## ATTENTION

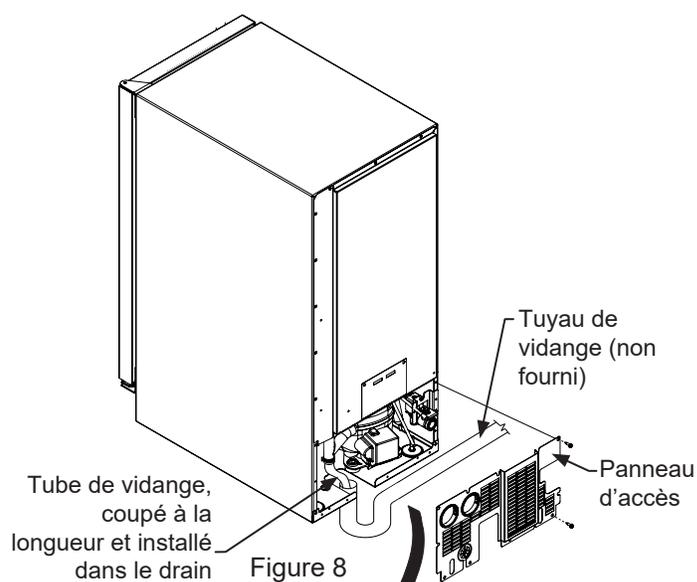
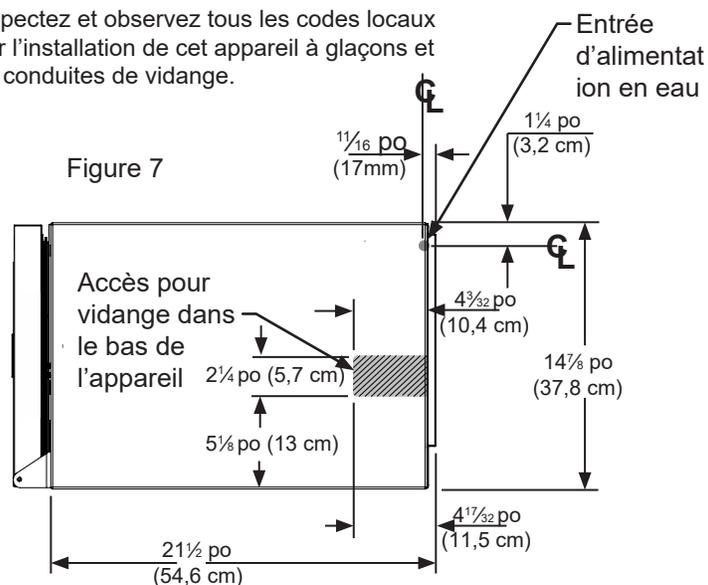
La conduite de vidange par gravité ne doit pas être acheminée à plus de 6 po (15,2 cm) au-dessus du plancher, pour assurer une vidange convenable.



Déroulez la conduite de vidange, acheminez-la jusqu'à un drain approprié et coupez-la à la longueur requise

## ATTENTION

Respectez et observez tous les codes locaux pour l'installation de cet appareil à glaçons et des conduites de vidange.



# INSTALLATION DE LA PLOMBERIE DE VIDANGE

## Pompe de vidange optionnelle

Une pompe de vidange optionnelle est disponible si vous avez acheté un appareil à glaçons qui n'en comporte pas et que vous n'avez pas accès à une vidange par gravité. Des instructions d'installation sont fournies avec cette pompe de vidange optionnelle.



## ATTENTION

Cette pompe de vidange est conçue pour être installée uniquement dans des appareils à glaçons DCS et n'est approuvée que pour l'utilisation avec l'eau.



## MISE EN GARDE

### Risque de choc électrique

Un risque d'électrocution ou de blessure peut être causé par les composants mobiles, si le couvercle d'accès au compartiment de l'appareil est retiré avant le débranchement du cordon d'alimentation de l'appareil à glaçons.

Conduite de vidange enroulée et fixée à l'arrière du bâti. Déroulez la conduite, acheminez-la jusqu'à un drain approprié et coupez-la à la bonne longueur.

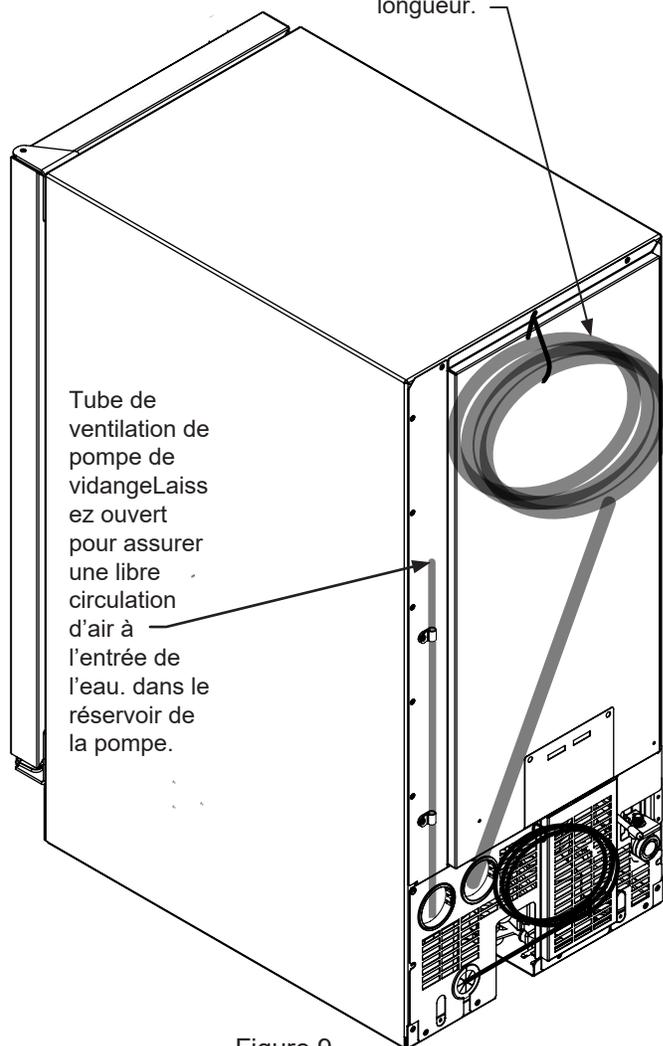


Figure 9

# INSTALLATION DE L'ALIMENTATION EN EAU

## Alimentation en eau

### ATTENTION

Le raccordement de la conduite d'eau à cet appareil doit être effectué par un plombier autorisé ou un technicien de service formé et supporté par Fisher & Paykel, conformément à toutes les réglementations et tous les codes provinciaux et locaux.

Cet appareil à glaçons doit être raccordé à une conduite d'alimentation en eau froide potable, avec une pression d'eau minimale de 20 psi et maximale de 120 psi.

Utilisez un tube en cuivre de 1/4 po pour votre alimentation en eau, disponible localement dans toute quincaillerie ou tout magasin de fournitures de plomberie. Formez le tube en cuivre de 1/4 po en fonction des besoins de votre installation, en prenant soin de ne pas l'entortiller. Achetez suffisamment de tube en cuivre et enroulez-le derrière l'appareil pour former une «boucle de service», qui permettra de retirer l'appareil de l'installation pour procéder à l'entretien ou au nettoyage. (Voir Figure 10). Connectez le tube en cuivre sur la « partie haute » d'une conduite d'eau froide, pour éviter que l'appareil à glaçons ne soit obstrué par des sédiments.

Un robinet d'arrêt est recommandé sur la conduite d'alimentation en eau pour faciliter l'entretien de l'appareil. UN ROBINET DE TYPE AUTOPERCEUR N'EST PAS RECOMMANDÉ, car il serait susceptible d'être obstrué par des sédiments, qui causeraient une chute de pression et réduiraient l'alimentation en eau de l'appareil.

Connectez le tube en cuivre d'alimentation en eau à l'entrée de la valve d'eau avec un raccord à écrou de compression de 1/4 po. Fixez la conduite d'alimentation en eau sur l'arrière du bâti avec la vis et le serre-câble fournis dans le coin du panneau arrière. (Voir Figure 10).

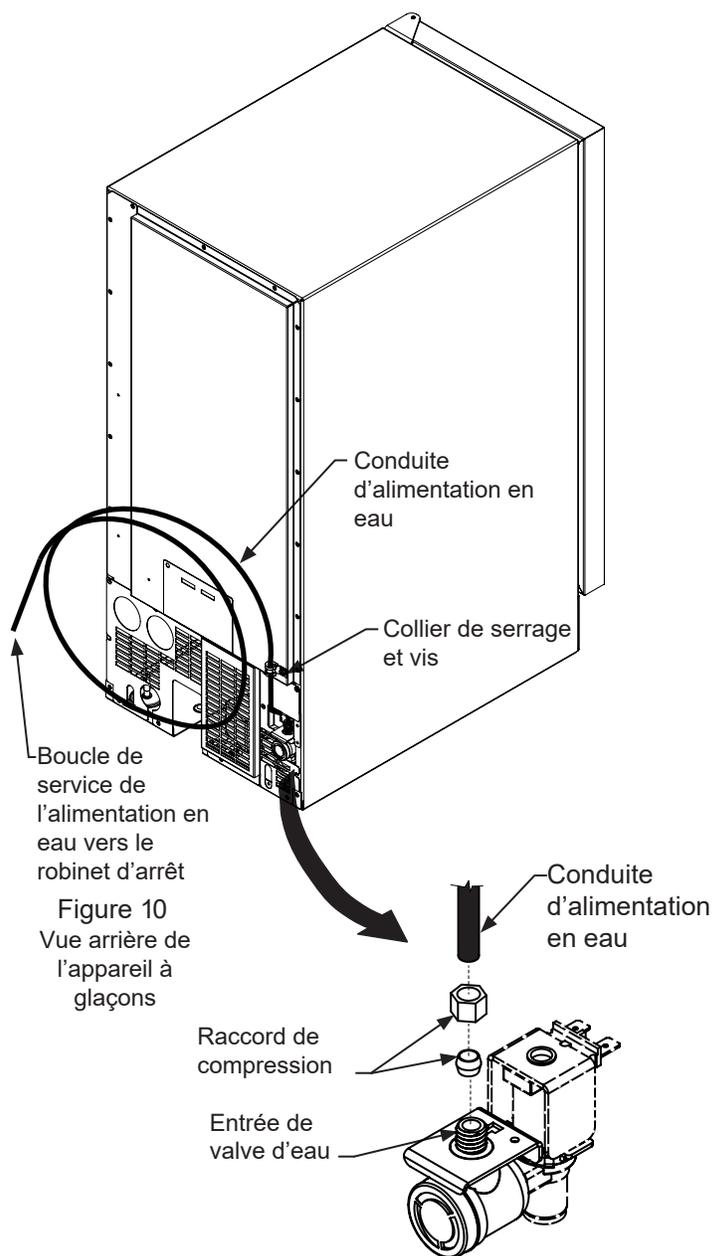
Assurez-vous que tous les raccordements d'eau sont étanches après l'installation. Formez le tube de façon à ce qu'il ne vibre pas contre le corps du bâti ou ne s'écrase pas lorsque l'appareil est déplacé de sa position.

Cet appareil à glaçons est conçu pour produire des glaçons transparents avec la majorité des sources d'eau sur une base quotidienne. Si vos résultats ne sont pas satisfaisants, il pourrait être nécessaire de filtrer ou traiter votre eau. Un spécialiste de l'eau peut recommander un traitement approprié.

### ATTENTION

Pour éviter les fuites d'eau:

- Le raccord pour conduite d'eau doit être utilisé uniquement avec un tube en cuivre. Ne l'utilisez pas avec un tube en plastique.
- N'utilisez aucun produit d'étanchéité pour filetages sur ce raccord pour conduite d'eau.



### REMARQUE

L'eau adoucie par osmose inverse (OI) et l'eau désionisée ne sont pas recommandées, car elles pourraient avoir un effet néfaste sur la qualité et la quantité des glaçons.

# INSTALLATION DE L'ALIMENTATION EN EAU

## Procédure pour tester le système de vidange (modèles avec vidange par gravité et pompe de vidange)

Les modèles avec pompe de vidange comportent un dispositif de sécurité qui interrompt l'alimentation de l'appareil en cas de dépassement de la limite haute, pour éviter un débordement. Ce dispositif de sécurité peut être activé par une restriction dans le système de vidange et continue de fonctionner jusqu'à la disparition de l'état de dépassement, puis l'alimentation est rétablie. Une telle interruption d'alimentation peut être décelée lorsqu'aucune icône n'est visible dans la zone d'affichage de l'interface utilisateur (Figure 11). Une fois l'alimentation rétablie, une sonnerie de démarrage retentira, suivie d'une auto-vérification, puis «OFF» («ARRÊT») sera visible dans la zone d'affichage.

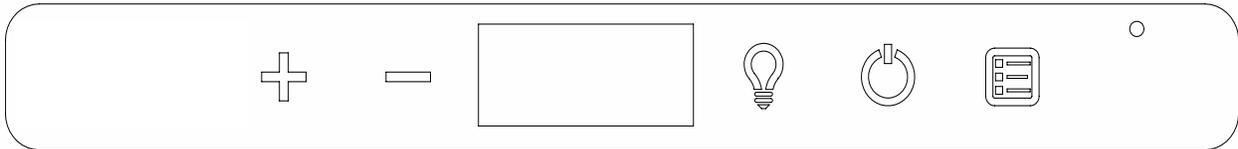


Figure 11: Affichage sur l'interface utilisateur pendant une interruption d'alimentation

Une fois la conduite de vidange installée, procédez comme suit:

1. Branchez l'appareil à glaçons à une alimentation électrique 115 V.
2. Placez l'appareil à son emplacement d'installation final.
3. Éteignez l'appareil au moyen de l'interface utilisateur (l'afficheur indiquera «OFF» («ARRÊT»)). La pompe de vidange demeurera opérationnelle en mode d'arrêt, si l'appareil en est équipé.
4. Versez lentement 3 pte d'eau dans le bac à glaçons. Toute cette eau doit être vidangée complètement.
5. Si l'eau est vidangée complètement, sans interruption de l'alimentation, le système de vidange a réussi sa vérification et vous pouvez terminer l'installation de l'appareil à glaçons.
6. Si la vidange de l'eau ne s'effectue pas ou si l'alimentation est interrompue, vérifiez les points suivants:
  - a. Il n'y a pas d'entortillements ou de restrictions dans la conduite de vidange. (Remarque: La conduite de vidange doit être coupée à la longueur requise et tout excédent de tube doit être retiré pour éviter de possibles restrictions).
  - b. La conduite de vidange est acheminée conformément aux directives d'élévation maximale et disposée comme illustré dans le tableau ci-dessous:

Élévation au-dessus du niveau du sol	8 pi	9 pi	10 pi
Longueur maximale admissible de conduite de vidange	20 pi	15 pi	10 pi

- c. Votre conduite de vidange aboutit bien dans un drain ouvert (Figure 12).
- d. Le tube de ventilation à l'arrière de l'appareil est bien ouvert (Figure 13).

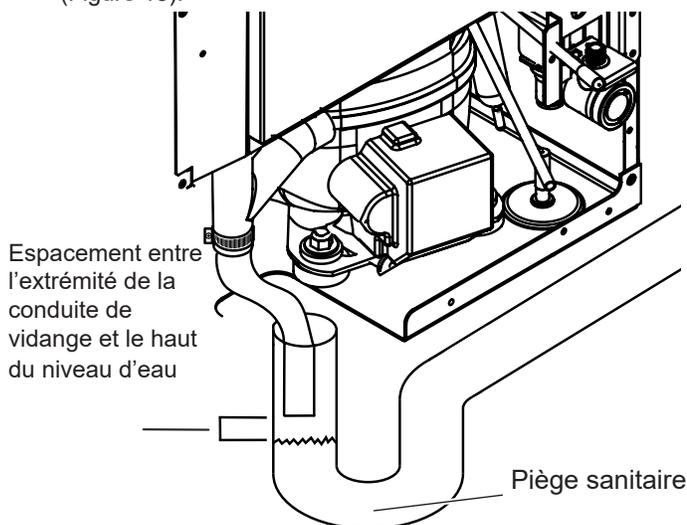


Figure 12: Exemple de drain ouvert.

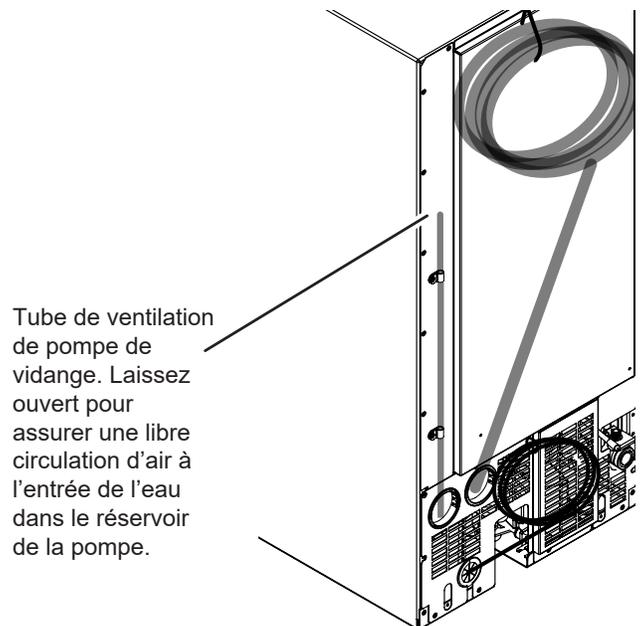


Figure 13: Emplacement du tube de ventilation.

7. Après les vérifications ci-dessus, répétez l'étape 4 pour vérifier la vidange complète de l'eau, sans interruption d'alimentation. Si le problème persiste, appelez un technicien de service et/ou plombier qualifiés.

# FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL À GLAÇONS

## Le processus de production de glaçons

Votre appareil à glaçons est unique dans la façon dont il produit de la glace par gel fractionnel pour constituer une plaque de glace transparente qui comporte moins de solides dissous que l'eau servant à la produire. Cela est réalisé en faisant couler de l'eau sur la plaque d'évaporateur froide (voir Figure 14), qui gèle progressivement l'eau afin de produire une plaque de glace. L'eau pure gèle en premier, en laissant les solides dissous dans l'eau résiduelle du réservoir pour donner de la glace transparente.

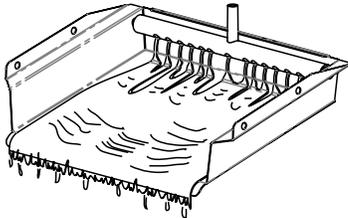


Figure 14

Lorsque la plaque de glace atteint la bonne épaisseur, la feuille de glace est libérée et glisse sur la grille de découpe (voir Figure 16). À cet endroit, la plaque de glace est découpée en cubes par les fils chauffés de la grille de découpe (voir Figure 17). L'eau contenant les minéraux dissous est évacuée après chaque cycle de congélation. De l'eau fraîche pénètre dans l'appareil pour le cycle suivant de production de glaçons.

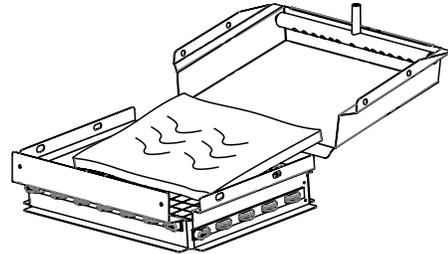


Figure 16

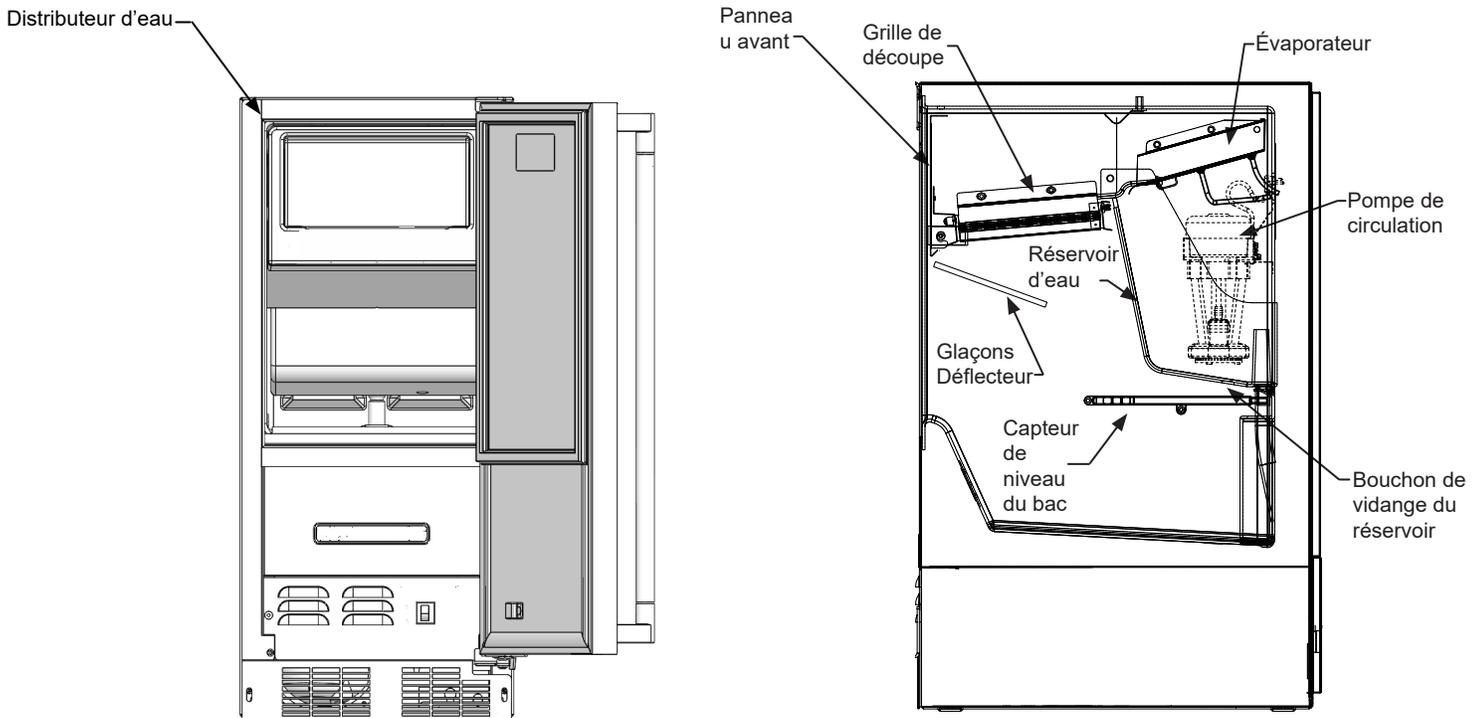


Figure 15

# FUNCTIONNEMENT DE L'APPAREIL À GLAÇONS

L'appareil à glaçons continue de produire des glaçons jusqu'à ce que son bac soit plein, puis il redémarre automatiquement lorsqu'il faut ajouter des glaçons dans le bac. Le bac à glaçons n'est pas réfrigéré et une certaine fonte se produit délibérément afin de préserver la qualité et la clarté de la glace. Laissez fonctionner votre appareil à glaçons pendant 24-48 heures pour accumuler des glaçons dans son bac.

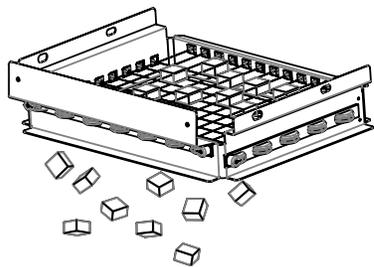


Figure 17

Situé dans le bac à glaçons, le capteur de niveau de glaçons détecte à quel moment la production de glaçons est faible afin de démarrer ou d'arrêter le processus de fabrication de glaçons en conséquence.

## REMARQUE

Si l'alimentation en eau à l'appareil à glaçon est coupée, assurez-vous de régler la commande électronique en position «OFF» («ARRÊT») ou de débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.

## Production de glaçons

En mode normal, l'appareil à glaçons produit jusqu'à 39 livres (17,7 kg) de glace transparente par période de 24 heures, lorsqu'il est installé à une température ambiante de 72 °F, avec une alimentation en eau à 55 °F. En mode « ECO » (voir page 16), l'appareil à glaçons produit jusqu'à 29 livres (13,2 kg) de glace transparente par période de 24 heures.

## REMARQUE

La production de glace «initiale» et les glaçons accumulés dans le bac varieront de manière considérable. Cela est normal. Pendant les premières 24 heures de fonctionnement, l'appareil produira jusqu'à 39 lb de glace aux conditions de températures ambiantes et d'alimentation en eau précédemment mentionnées, mais en démarrant avec un bac à glaçons vide, l'accumulation pourrait n'être que de 18 lb de glaçons. Par conception, le bac à glaçons est maintenu à une température légèrement au-dessus du point de congélation pour permettre aux glaçons accumulés de fondre lentement, afin de préserver leur qualité et leur clarté, ainsi qu'assurer une production constante de glaçons récents. Au fur et à mesure de l'accumulation de glaçons dans le bac, le taux de production dépassera la perte par fonte des glaçons et le bac se remplira à pleine capacité.

## Nouveaux sons

L'appareil à glaçons produira des sons qui sont différents de ceux de votre réfrigérateur domestique. Comme ils sont nouveaux pour vous, ces sons pourraient vous inquiéter, mais ils sont très probablement normaux. Le processus de production de glaçons émettra des bruits qui ne sont pas inhabituels pour un appareil réfrigérant, comme les glaçons tombant sur une surface dure, l'eau cascade au travers de l'évaporateur et les valves s'ouvrant et se fermant. Voici certains des sons que vous pourriez entendre:

Un son de bourdonnement est audible lorsque la valve d'eau s'ouvre pour remplir le réservoir d'eau.

Un bruit de crépitement pouvant être produit par l'écoulement dans la conduite d'eau.

Un bruit d'éclaboussement lorsque l'eau circule sur la plaque d'évaporateur et dans le réservoir d'eau.

Un bruit «sourd» lorsque la plaque de glace est libérée de la plaque d'évaporateur et glisse sur la grille de découpe.

Des «cliquetis» lorsque les glaçons tombent dans le bac à glaçons.

Un gargouillement lorsque le fluide réfrigérant circule dans l'appareil à glaçons.

Un bruit d'air provenant du ventilateur de condenseur.

# DIMENSIONS DU PRODUIT

MODÈLE	DIMENSIONS DE L'OUVERTURE			DIMENSIONS DE L'APPAREIL					
	"A"	"B"	"C"	"D"	"E"	"F"	"G"	"H"	"J"
RF15I	15 po	34 po to 35 po	24 po	14 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> po	33 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po to 34 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> po	23 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> po	27 <sup>7</sup> / <sub>32</sub> po	37 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> po	16 <sup>23</sup> / <sub>32</sub> po

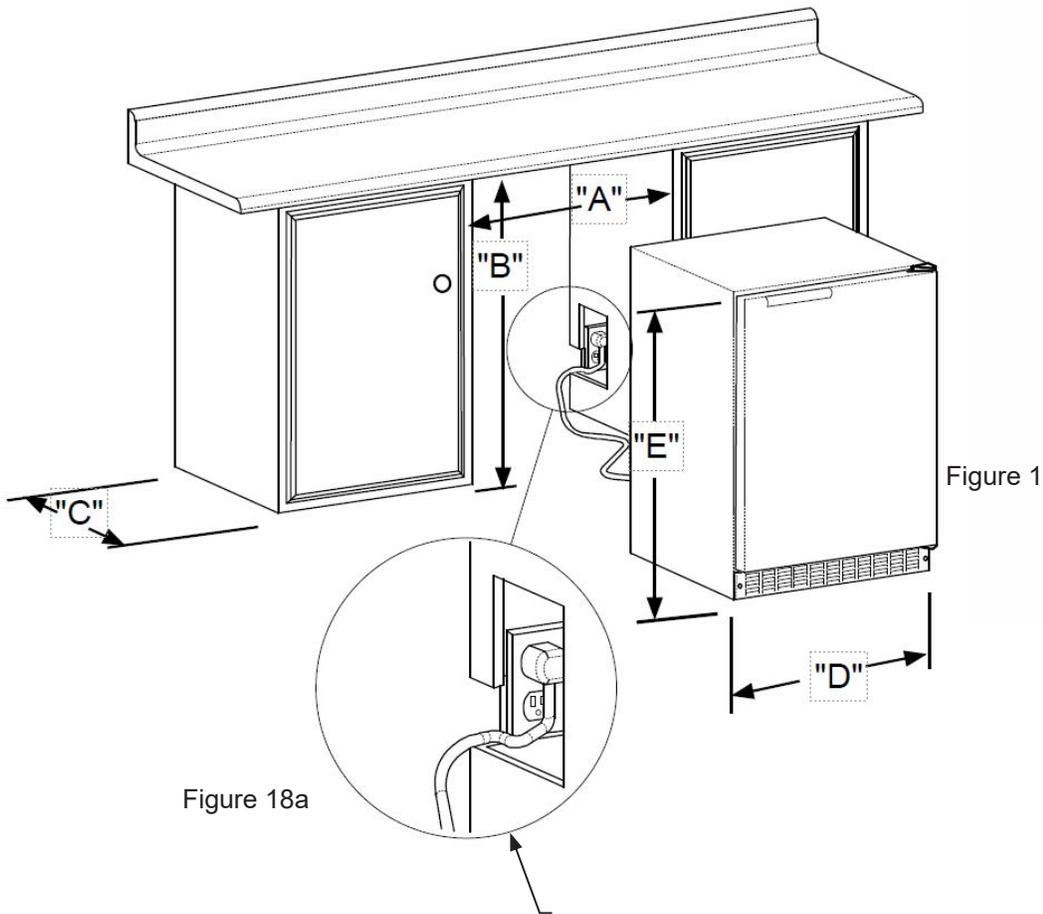


Figure 18a



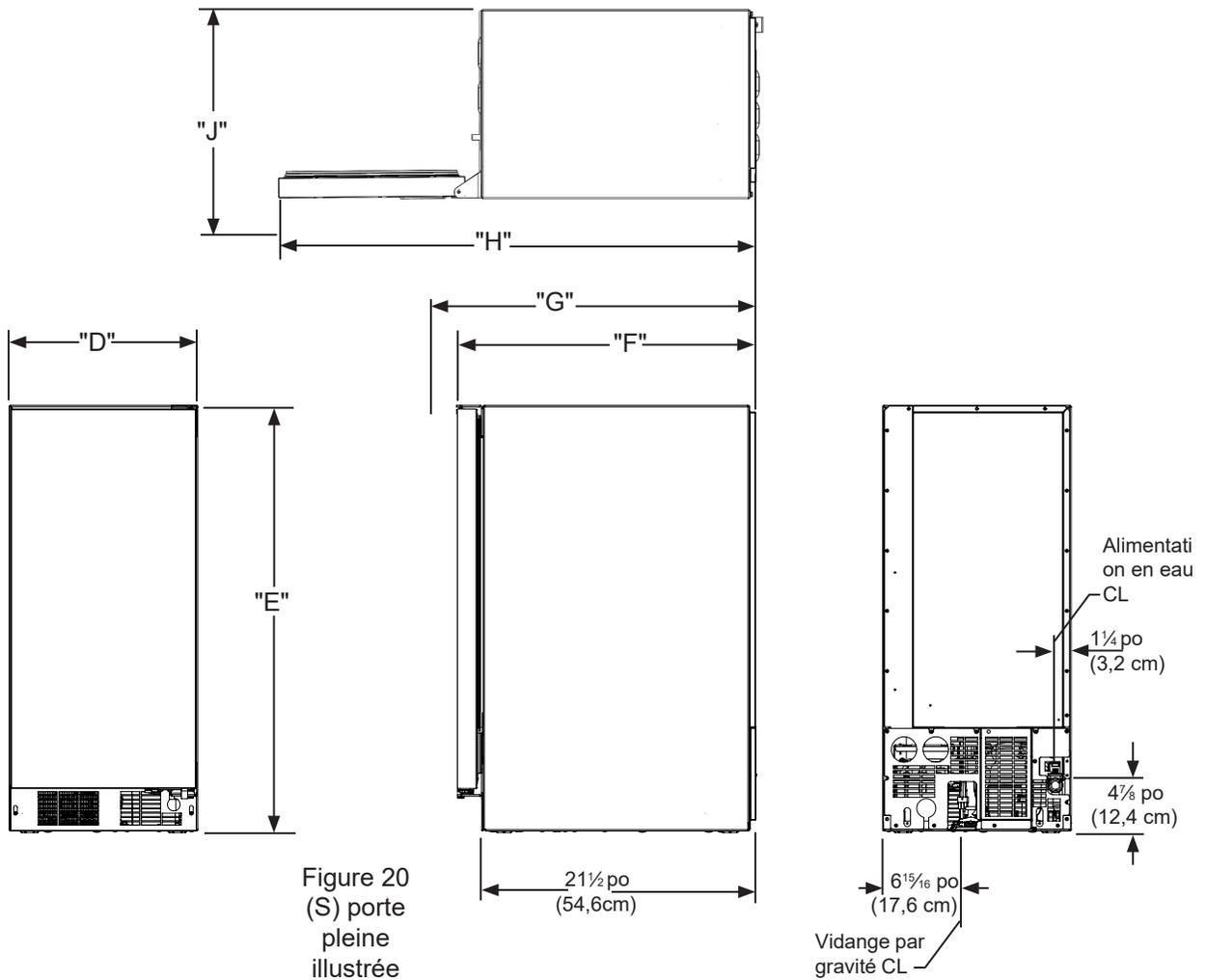
Figure 19

## DIMENSIONS DU PRODUIT

DONNÉES DU PRODUIT		
MODÈLE	EXIGENCES ÉLECTRIQUES #	PPOIDS DU PRODUIT
RF15I	115V/60Hz/15A	105 lb (47,7 kg)

\*\* L'ouverture minimale requise doit être supérieure à la hauteur ajustée de l'appareil.

# Un circuit dédié de 15 ampères avec mise à la terre est requis. Respectez tous les codes locaux du bâtiment lors de l'installation du raccordement électrique et de l'appareil.



# UTILISATION DE VOTRE COMMANDE ÉLECTRONIQUE

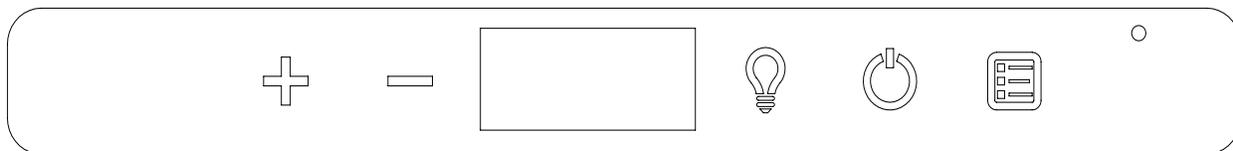


Figure 21 - Commande électronique

## Guide de fonction de la commande

Fonction	Commande	Remarques
MARCHE/ARRÊT	Appuyez sur  et relâchez.	L'appareil se met immédiatement en MARCHE ou ARRÊT.
Activation du mode Sabbat	Appuyez sur  et maintenez pendant 5 secondes puis relâchez.	Le symbole °F / °C clignotera brièvement après 5 secondes. Éclairage intérieur et l'afficheur s'éteindra et demeurera éteint jusqu'à ce que l'utilisateur réinitialise le mode – l'appareil continue de fonctionner.
Désactivation du mode Sabbat	Appuyez sur  et relâchez.	L'afficheur et l'éclairage intérieur retournent au mode de fonctionnement normal.
Mode silencieux - production de glaçons interrompue pendant 3 heures	Maintenez  et  .	L'afficheur effectuera le compte à rebours en heures: 3H, 2H, 1H
Mode de nettoyage	Consultez la section «Nettoyage».	
Mode Démonstration	Maintenez  et  pendant 5 secondes.	Le symbole °F / °C clignotera. L'afficheur sera allumé et l'éclairage intérieur fonctionnera. L'appareil ne refroidira pas. Répétez la commande pour retourner au mode de fonctionnement normal.

# UTILISATION DE VOTRE COMMANDE ÉLECTRONIQUE

## Mise en Marche ou Arrêt de votre appareil à glaçons :

Si votre appareil est en marche, «ICE» («GLAÇONS») s'affichera. Pour arrêter l'appareil, maintenez la pression sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT») pendant 3 secondes. L'afficheur indiquera «OFF» («ARRÊT»).

### REMARQUE

Lorsqu'il est mis en arrêt, l'appareil à glaçons termine son cycle de production de glaçons actuel, puis il s'éteint.

La pompe de vidange (si l'appareil en est équipé) et l'éclairage intérieur continuent de fonctionner en mode d'arrêt (OFF). Pour remettre l'appareil en marche, maintenez la pression sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT») pendant 3 secondes, jusqu'à ce que l'afficheur indique «ICE» («GLAÇONS»).



## MISE EN GARDE

Le réglage de l'appareil à glaçons à «OFF» («ARRÊT») arrête la production de glaçons, mais n'interrompt pas l'alimentation électrique de l'appareil. Débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise de courant avant de procéder à l'entretien de l'appareil.

## Verrouillage des commandes:

L'interface utilisateur peut être verrouillée pour éviter les modifications accidentelles lors d'actions comme le nettoyage. Pour verrouiller l'appareil, maintenez la pression sur l'icône «LOCK» («VERROU») pendant 5 secondes. L'icône «LOCK» («VERROU») clignotera 3 fois, puis passera en rétroéclairage constant. Pour déverrouiller l'interface utilisateur, maintenez la pression sur l'icône «LOCK» («VERROU») pendant 5 secondes et le rétroéclairage s'éteindra.

### REMARQUE

L'icône «LOCK» («VERROU») est la seule commande active dans ce mode. Si l'utilisateur appuie sur d'autres icônes en mode de verrouillage, l'icône «LOCK» («VERROU») clignotera 3 fois et une tonalité sera émise pour rappeler que l'appareil est en mode de verrouillage.

ICE



OFF



ICE

## Alarme de porte entrouverte:

Si la porte est ouverte ou n'est pas bien fermée pendant 5 minutes, le voyant «DOOR» («PORTE») s'allumera et clignotera, avec une tonalité audible. Vous pouvez mettre en sourdine cette alerte sonore en appuyant sur la commande «Lock» («Verrou»). Cette condition d'alerte peut être réinitialisée en fermant la porte ou en appuyant momentanément sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT») (par exemple, si vous nettoyez le compartiment de stockage, etc.). L'alerte recommencera 5 minutes plus tard, si la condition d'alerte persiste.

DOOR



## Mode de mise en marche différée/vacances:

Votre appareil à glaçons comporte une fonction de mise en marche différée. Vous pouvez utiliser cette fonction pour éteindre temporairement l'appareil pendant 1, 4, 6 ou 8 heures ou jours. Une fois le délai sélectionné écoulé, l'appareil reprendra son fonctionnement. C'est le moyen idéal pour faire cesser temporairement les bruits de l'appareil à glaçons ou pour économiser l'eau et l'électricité si vous devez vous absenter, mais que vous souhaitez trouver des glaçons frais à votre retour.

Pour passer en mode de mise en marche différée, appuyez sur l'icône «CLOCK» («HORLOGE») pendant que l'appareil est en mode «ICE» («GLAÇONS»). Cela retardera la prochaine production de glaçons pour la durée affichée. Chaque pression supplémentaire sur «CLOCK» («HORLOGE») prolongera le délai, de 1, 4, 6 ou 8 heures, jusqu'à 1, 4, 6 ou 8 jours. La



hours  
days

1 4 6 8

prochaine pression après 8 jours fera

quitter le mode de mise en marche heures jours différée. Une fois la durée souhaitée sélectionnée, appuyez sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT») pendant 2 secondes pour valider; votre appareil s'éteindra, puis une icône d'horloge et la durée sélectionnée s'afficheront. Lorsque la durée sélectionnée est écoulée, la production normale de glaçons reprend.



OFF



ICE

Pour annuler la mise en marche différée, maintenez la pression sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT») jusqu'à ce que l'appareil passe en arrêt (OFF), puis maintenez de nouveau la pression sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT») jusqu'à ce que l'appareil passe en mode «ICE» («GLAÇONS»).

# UTILISATION DE VOTRE COMMANDE ÉLECTRONIQUE

## Codes d'erreur:

L'appareil à glaçons est surveillé en permanence. Toute situation de CIRCUIT OUVERT ou COURT-CIRCUIT avec un capteur de température ou tout problème de communication entre la commande et l'interface utilisateur générera un CODE D'ERREUR parmi ceux indiqués ci-dessous:

Codes d'erreur			
Erreur	Code affiché	Description de l'erreur	Action à prendre
Erreur du capteur de bac	«OFF» («ARRÊT») clignotera continuellement à des intervalles de 1 seconde dans l'afficheur. Il n'y a pas d'alerte sonore.	Défaillance du capteur de température. L'appareil passera immédiatement à l'état d'arrêt (OFF).	Effectuez un appel de service pour faire remplacer le capteur de température.
Erreur du détecteur de système	«ICE» («GLAÇONS») clignotera continuellement dans l'afficheur. Il n'y a pas d'alerte sonore.	Défaillance du capteur de température du condensateur. L'appareil continuera de fonctionner, mais le cycle de production de glaçons ne s'adaptera pas aux variations de conditions ambiantes et la qualité des glaçons pourrait ainsi varier.	Effectuez un appel de service pour faire remplacer le capteur de température.
Erreur de communication	Clignotement continu de tous les voyants sur l'afficheur.	Perte de communication entre la carte maître et l'interface utilisateur.	Effectuez un appel de service pour demander une vérification de diagnostic.

## Menu d'options:



### Mode Normal et ECO:

Votre appareil à glaçons possède un mode «ECO» optionnel. Cette nouvelle fonctionnalité vous permet d'adapter la production de glaçons à un taux conservateur, en économisant environ 25% d'énergie et 30% d'eau par rapport au fonctionnement courant. Dans ce mode, la production de glaçons ralentit et l'appareil consomme moins d'eau et d'électricité. Le mode «ECO» doit uniquement être activé lorsque le bac à glaçons est plein. Pour passer en mode «ECO», procédez comme suit:

- Appuyez deux fois sur l'icône «MENU» et «ECO» clignotera en vert.
- Maintenez la pression sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT») jusqu'à ce que l'indication «ECO» cesse de clignoter et demeure allumée en vert.
- Pour retourner au mode de fonctionnement standard, appuyez deux fois sur l'icône «MENU»; ECO s'éteindra et «ICE» («GLAÇONS») clignotera. Maintenez la pression sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT») jusqu'à ce que l'indication «ICE» («GLAÇONS») cesse de clignoter et demeure allumée.

ECO



ICE

# NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL À GLAÇONS

## Rappel pour nettoyage:

Un rappel «CLEAN» («NETTOYER») s'affichera tous les 6 mois pour vous rappeler qu'il peut être temps de nettoyer votre appareil. Au fil du temps, des minéraux peuvent s'accumuler sur la plaque d'évaporateur froide, ce qui a un effet néfaste sur la qualité de vos glaçons. L'importance de ce dépôt varie selon votre source d'eau et votre utilisation. La production de glaçons normale se poursuivra pendant que le rappel «CLEAN» («NETTOYER») est affiché. Vous pouvez effacer le rappel «CLEAN» («NETTOYER») à n'importe quel moment en appuyant momentanément sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT»). Une fois réinitialisé, le rappel «CLEAN» («NETTOYER») ne s'affichera pas avant une nouvelle période de 6 mois. Si vous choisissez de nettoyer l'appareil à ce moment, consultez la section du menu d'options qui suit.

CLEAN



## Une fois que vous avez obtenu votre produit nettoyant:

Éteignez l'appareil à glaçons en maintenant la pression sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT») pendant 3 secondes. «OFF» («ARRÊT») s'affichera sur la commande.



OFF

Retirez tous les glaçons du bac à glaçons (voir Figure 25). Vidangez le réservoir d'eau, en retirant le bouchon noir de la partie inférieure du réservoir d'eau fraîche (voir Figure 26). Une fois l'eau évacuée, remettez le bouchon dans la partie inférieure du réservoir.

Laissez toute la glace tomber de la plaque d'évaporateur et retirez toute la glace résiduelle de la grille de découpe. S'il y a de la glace emprisonnée dans les fils de la grille de découpe, attendez qu'elle fonde et tombe. N'essayez pas de dégager la glace prise dans les fils de la grille de découpe, car vous pourriez casser ces fils. (Voir Figures 22 et 23).

**Mode de nettoyage:** Pour assurer une performance et une qualité de glaçons maximales, il est recommandé de nettoyer votre appareil à glaçons tous les six mois. Cette routine de nettoyage simple assurera également l'efficacité optimale de la consommation d'eau et d'énergie.

## REMARQUE

L'utilisation avec une qualité d'eau médiocre ou une utilisation intensive de glaçons pourraient nécessiter un nettoyage plus fréquent.

Pour nettoyer votre appareil à glaçons, vous devez acheter un nettoyant spécial pour appareil à glaçons qui n'endommage pas les «surfaces en nickel». Vous pouvez obtenir un nettoyant en communiquant avec le service à la clientèle DCS au 888.936.7872.



## ATTENTION

Utilisez uniquement un nettoyant pour appareil à glaçons approuvé par DCS et respectez toutes les mises en garde et instructions sur l'étiquette. Une utilisation incorrecte d'un produit chimique, et tout dommage qui pourrait en résulter, ne sont pas couverts par la garantie.



## ATTENTION

Le fait de forcer la glace au travers de la grille de découpe brisera ses fils.

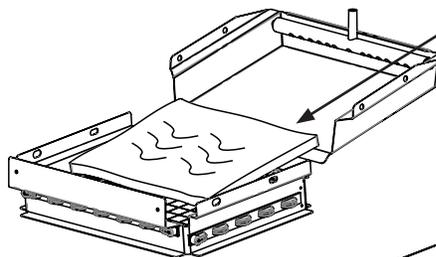


Figure 22

Enlevez toute la glace de la plaque d'évaporateur et de la grille de découpe si elle n'est pas prise dans les fils

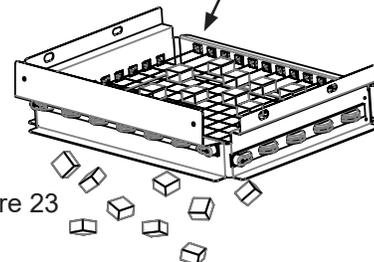


Figure 23

# ENTRETIEN ET NETTOYAGE

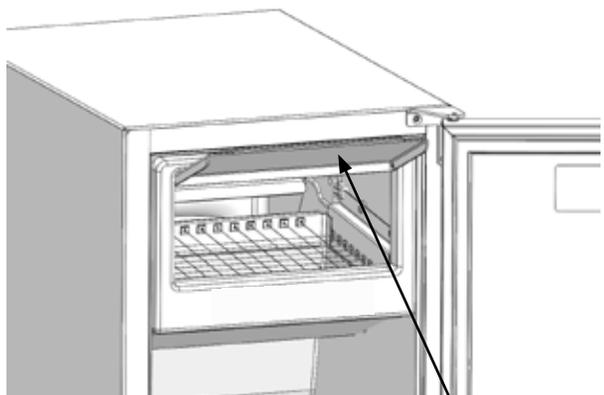


Figure 26

Soulevez la porte du panneau pour accéder à la plaque d'évaporateur

Reportez-vous aux instructions de la solution de nettoyage pour déterminer la quantité adéquate à ajouter dans 2 pintes (1,9 litres) d'eau. Soulevez la porte du panneau pour accéder à la plaque d'évaporateur (voir Figure 29). Versez lentement la solution de nettoyage sur la plaque d'évaporateur afin qu'elle coule dans le réservoir d'eau fraîche. (Voir Figure 30).

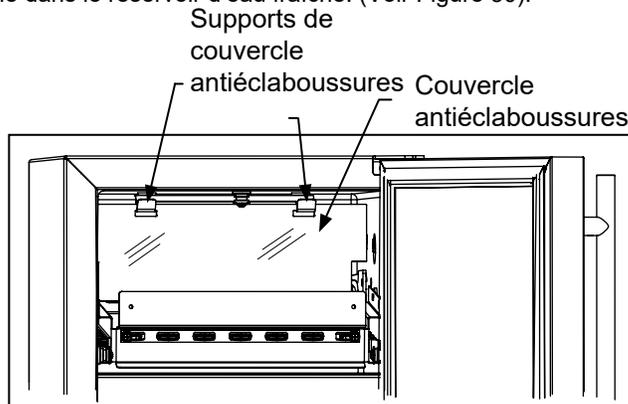


Figure 29

Retirez tous les glaçons du bac à glaçons

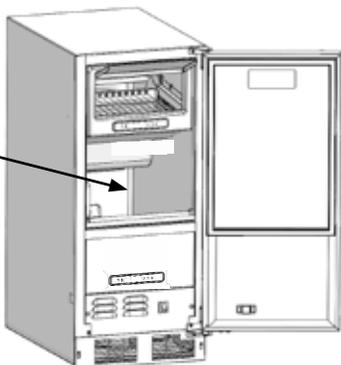


Figure 27

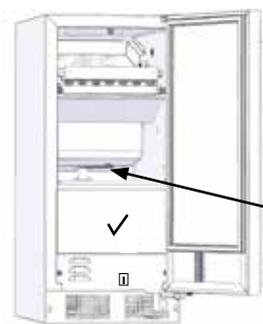


Figure 28

Retirez le bouchon noir de vidange du réservoir de la partie inférieure du réservoir.

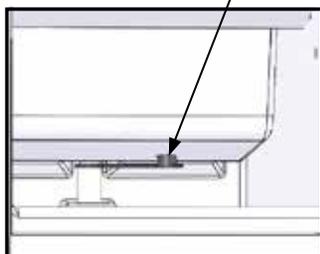


Figure 28b

Réinstallez le couvercle antiéclaboussures s'il a été retiré. Remettez en marche l'appareil à glaçons en maintenant la pression sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT») pendant 3 secondes. L'afficheur indiquera le mode «ICE» («GLAÇONS»). Maintenez la pression sur l'icône «MENU» jusqu'à ce que l'indication «CLEAN» («NETTOYER») clignote sur l'afficheur. Appuyez sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT») jusqu'à ce que l'indication «CLEAN» («NETTOYER») cesse de clignoter. Votre appareil à glaçons passe alors au cycle de nettoyage. Le cycle de nettoyage et de rinçage dure environ 49 minutes.



ICE



CLEAN

OFF

Une fois le cycle de nettoyage terminé, l'appareil à glaçons retourne à la position «OFF» («ARRÊT»).

Une fois le cycle de nettoyage terminé, vérifiez que toutes les accumulations ont bien été éliminées. Si ce n'est pas le cas, répétez la procédure du cycle de nettoyage.

Versez lentement la solution de nettoyage sur le bord avant de la plaque d'évaporateur, derrière la grille de découpe.

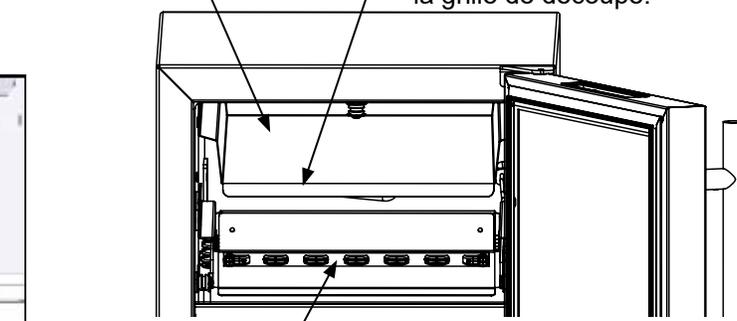


Figure 30

Grille de découpe

# ENTRETIEN ET NETTOYAGE, CONSEILS POUR L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE ET OBTENTION DE SERVICE

## Grille frontale

Assurez-vous que rien n'obstrue les ouvertures de circulation d'air requises à l'avant de l'appareil. Au moins une ou deux fois par année, utilisez une brosse ou un aspirateur pour nettoyer les débris et la saleté de la zone de grille frontale (voir page 4).



**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE:** Déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le nettoyer avec de l'eau et du savon.

## Bâti

Le bâti peint peut être lavé avec de l'eau et un savon doux, puis bien rincé avec de l'eau propre. N'utilisez JAMAIS de nettoyeurs à récure abrasifs.

## Nettoyage

Un nettoyage courant des surfaces en acier inoxydable contribuera à prolonger considérablement la durée de vie de votre produit en éliminant les contaminants. Cela est particulièrement important dans les régions côtières où l'acier inoxydable peut être exposé à des contaminants puissants, tels que les sels d'halogénures (chlorure de sodium).

Il est vivement recommandé d'inspecter périodiquement et de bien nettoyer les crevasses, les points de soudure, le dessous des joints, les rivets, les têtes de boulon et tout emplacement où de petites quantités de liquide pourraient s'accumuler, devenir stagnantes et contenir des contaminants. De plus, les pièces de montage présentant des signes de corrosion doivent être remplacées.

## Intérieur

Lavez le compartiment intérieur avec de l'eau et un savon doux. N'utilisez PAS de nettoyant abrasif, de solvant, de nettoyant à polir, de détergent non-dilué ou de nettoyeurs à base de chlore.

## Entretien de l'appareil

1. Évitez de vous appuyer contre la porte, car cela pourrait déformer les charnières ou faire basculer l'appareil.
2. Faites preuve de prudence lorsque vous balayez, nettoyez à l'aspirateur ou passez la serpillière à proximité du devant de l'appareil. Vous pourriez endommager la grille.
3. Nettoyez périodiquement l'intérieur de l'appareil, au besoin.
4. Vérifiez et/ou nettoyez périodiquement la grille frontale.

## En cas de panne de courant

Lorsqu'une panne de courant survient, essayez de résoudre le problème dès que possible. Évitez d'ouvrir la porte inutilement pendant la panne pour ne pas affecter la température de l'appareil.

## Ensemble d'éclairage

Tous les modèles sont munis d'éclairages DEL servant à éclairer l'intérieur de l'appareil. L'éclairage DEL ne peut pas être réparé par l'utilisateur. Contactez votre détaillant Fisher & Paykel ou un technicien de service formé et supporté par Fisher & Paykel.

## Conseils pour l'économie d'énergie

**Les suggestions suivantes vous aideront à réduire le coût de fonctionnement de votre appareil à glaçons.**

1. N'installez pas votre appareil à proximité d'un appareil générant de la chaleur (four, lave-vaisselle, etc.), de conduits de chauffage ou de toute autre source de chaleur.
2. Installez le produit à l'abri de l'ensoleillement direct.
3. Assurez-vous que les ouvertures de la grille frontale située à l'avant de l'appareil à glaçons, sous la porte, sont dégagées et maintenues propres afin de permettre au système de réfrigération d'expulser la chaleur.
4. Branchez votre appareil à un circuit d'alimentation dédié (non partagé avec d'autres appareils).
5. Évitez d'ouvrir la porte inutilement et réduisez les durées d'ouverture de la porte.
6. Réglez la commande en position « off » (« arrêt ») si l'accès à l'intérieur pour le nettoyage ou l'élimination de grandes quantités de glaçons nécessite que la porte demeure ouverte pendant une période prolongée.
7. Utilisez la fonction de mise en marche différée si l'appareil à glaçons ne doit pas être utilisé pendant de longues périodes.

## Si une réparation est nécessaire:

- Si le produit est encore dans sa première année de garantie, veuillez communiquer avec votre détaillant ou appeler le service à la clientèle DCS au 888.936.7872 pour avoir des instructions sur la façon d'obtenir une couverture sous garantie dans votre région.
- Si le produit n'est plus dans sa première année de garantie, le service à la clientèle DCS peut vous fournir des recommandations sur les centres de service dans votre région.
- Dans toute correspondance relative au service, assurez-vous de bien fournir le numéro de service, le numéro de série et la preuve d'achat.
- Essayez de donner des informations ou une description de la nature du problème, sur la durée pendant laquelle l'appareil a fonctionné, sur la température ambiante et toutes les informations supplémentaires qui pourraient être utiles pour résoudre rapidement le problème.
- Le Tableau «C» est fourni pour noter les informations pertinentes sur votre produit, pour référence ultérieure.

Pour vos dossiers	
Date d'achat	
Nom du détaillant	
Adresse du détaillant	
Ville du détaillant	
État/Province du détaillant	
Code postal du détaillant	
Numéro de série de l'appareil	
Numéro de service de l'appareil	
Date d'envoi de la carte de garantie (à faire dans les 10 jours après l'achat).	

Tableau C

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

---

### Annulation du mode de nettoyage:

Pour quitter le mode de nettoyage, maintenez la pression sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT») jusqu'à ce que l'afficheur indique «OFF» («ARRÊT»). Attendez 3 minutes pour que le mode de nettoyage termine sa routine d'annulation avant de remettre en marche l'appareil en maintenant la pression sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT»). Si vous remettez en marche l'appareil avant ces 3 minutes, l'afficheur indiquera «CLEAN» («ARRÊT») et l'appareil s'éteindra automatiquement à la fin de la routine d'annulation de nettoyage de 3 minutes.



### MISE EN GARDE

Si vous annulez le mode de nettoyage après avoir ajouté du nettoyant pour appareil à glaçons, vous devez redémarrer le nettoyage et laisser le cycle de nettoyage se terminer pour éliminer la solution de nettoyage avant de pouvoir reprendre la production de glaçons.

**Étape optionnelle:** Une fois le cycle de nettoyage terminé, vous pouvez laver l'intérieur avec un détergent doux/savon à vaisselle ou une solution composée de deux cuillerées à table de bicarbonate de soude dans une pinte d'eau. Rincez l'appareil à l'eau propre. Réinstallez le couvercle de la grille de découpe. N'utilisez pas de produits de nettoyage à base de javellisant ni de produits de nettoyage abrasifs. Les produits de nettoyage à base de chlore attaqueront l'acier inoxydable et le rendront vulnérable à la corrosion.

Votre appareil à glaçons est maintenant prêt à redémarrer. Maintenez la pression sur l'icône «ON/OFF» («MARCHE/ARRÊT») pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'afficheur indique «ICE» («GLAÇONS»).



Après le nettoyage, il est recommandé de jeter les glaçons produits au cours des 3 premières heures.

# DÉPANNAGE DE L'APPAREIL À GLAÇONS

## Avant d'appeler pour demander une réparation

Si l'appareil semble fonctionner incorrectement, lisez d'abord ce manuel dans sa totalité. Si le problème persiste, consultez le guide de dépannage ci-dessous. Trouvez le problème dans le guide, puis reportez-vous à la cause et la solution avant d'appeler pour demander une réparation. Le problème est parfois très simple à résoudre, sans demande de réparation. Toutefois, il pourrait être nécessaire de communiquer avec votre détaillant ou un technicien d'entretien qualifié.

## Guide de dépannage:

### Fonctionnement de l'appareil à glaçons

#### L'appareil à glaçons ne fonctionne pas

**Le cordon d'alimentation de l'appareil à glaçons est-il bien branché?** Branchez le cordon d'alimentation dans une prise de courant à 3 broches avec mise à la terre.

**La commande électronique affiche-t-elle la position «ICE» («GLAÇONS»)?** Vérifiez la commande pour vous assurer qu'elle est bien en position «ICE» («GLAÇONS»).

#### **Y a-t-il un fusible grillé ou un disjoncteur déclenché?**

Remplacez le fusible grillé ou réenclenchez le disjoncteur.

#### **La température de la pièce est-elle inférieure à la normale?**

La température ambiante minimale est de 55 °F (13 °C). La thermistance du bac peut détecter la température ambiante et interrompre le fonctionnement avant que le bac soit plein de glaçons. Si la température ambiante demeure trop basse, l'appareil pourrait ne pas redémarrer.

#### **L'appareil à glaçons est-il muni d'une pompe de vidange?**

La pompe de vidange est conçue pour éteindre temporairement l'appareil lorsque de grandes quantités d'eau provoquent un état de niveau élevé. Attendez quelques minutes pendant que la pompe de vidange continue de fonctionner pour évacuer l'excédent d'eau. S'il reste encore de l'eau dans le bac à glaçons, vérifiez la conduite de ventilation de la pompe de vidange et la conduite d'évacuation pour vous assurer qu'il n'y ait aucun entortillement ou obstruction.

#### L'appareil à glaçons est bruyant

Les nombreux sons d'un appareil à glaçons sont différents de ceux produits par votre réfrigérateur domestique. Ce sujet est abordé à la page 11, mais vérifiez les points suivants:

#### **Entendez-vous de l'eau circulant dans l'appareil à glaçons?**

C'est un bruit normal, car de l'eau est ajoutée à chaque nouveau cycle de production de glaçons.

**Entendez-vous un son de «sifflement»?** Assurez-vous que l'eau arrive bien à l'appareil à glaçons. Vérifiez également que le bouchon de vidange est bien inséré dans le réservoir d'eau.

**Une plaque de glace est-elle bloquée entre la plaque d'évaporateur et la grille de découpe?** Commencez par vérifier que l'appareil à glaçons est bien de niveau. Si c'est bien le cas, exécutez un cycle de nettoyage.



## MISE EN GARDE

### Risque d'électrocution

- Ne tentez jamais de réparer ou d'effectuer l'entretien de l'appareil avant d'avoir déconnecté l'alimentation électrique. Le fait de régler la commande de l'appareil à «OFF» («ARRÊT») n'interrompt pas l'alimentation électrique du câblage de l'appareil.
- Réinstallez toutes les pièces et tous les panneaux avant de faire fonctionner l'appareil.

### Production de glaçons

#### Peu ou pas de production de glaçons par l'appareil

**La commande électronique est-elle réglée à la position «ICE» («GLAÇONS»)?** Vérifiez la commande pour vous assurer qu'elle est bien en position «ICE» («GLAÇONS»).

**De l'eau arrive-t-elle à l'appareil à glaçons?** Assurez-vous que rien ne limite l'alimentation en eau, comme un robinet fermé, un fusible grillé ou un disjoncteur déclenché, une conduite d'alimentation entortillée ou une pression d'eau faible.

**L'appareil à glaçons vient-il de démarrer?** Un cycle habituel de production de glaçons peut prendre jusqu'à 1 1/2 heure. Les cycles de démarrage initiaux peuvent être plus longs. Vérifiez l'appareil à glaçons après 24 heures pour contrôler l'accumulation de glaçons dans le bac.

#### **Le bouchon de vidange du réservoir est-il bien en place?**

Vérifiez que le bouchon de vidange du réservoir est bien enfoncé.

**Le tube du distributeur d'eau est-il bouché?** Exécutez un cycle de nettoyage pour nettoyer l'appareil à glaçons. Vérifiez également que les filtres ne sont pas obstrués.

#### **Le débit d'air du ventilateur de condensateur est-il limité?**

Assurez-vous que la grille à l'avant de l'appareil à glaçons est bien ouverte pour permettre une circulation d'air convenable.

**Les températures de la pièce et/ou de l'eau sont-elles trop chaudes?** Déplacez l'appareil à glaçons dans un endroit où la température ambiante est inférieure à 90 °F (32 °C) dans le cas d'appareils encastrés, ou 100 °F (38 °C) dans le cas d'appareils non encastrés. L'appareil à glaçons ne doit pas être placé à proximité d'une source de chaleur, comme un four. Vérifiez le raccordement de l'alimentation en eau froide.

**Y a-t-il une accumulation de tartre dans l'appareil à glaçons?** S'il y a une accumulation de tartre dans l'évaporateur, l'appareil à glaçons doit être nettoyé. Voir «Nettoyage de l'appareil à glaçons».

# DÉPANNAGE DE L'APPAREIL À GLAÇONS

## Qualité des glaçons

### Odeur, couleur grise ou mauvais goût des glaçons

**Y a-t-il une accumulation de tartre sur la plaque d'évaporateur?** L'appareil à glaçons nécessite un nettoyage. Voir 'Nettoyage de l'appareil à glaçons'.

**L'eau a-t-elle une forte teneur en minéraux?** Il pourrait être nécessaire de filtrer l'eau.

**Des aliments ont-ils été conservés dans le bac à glaçons?** Retirez les aliments du bac à glaçons.

**Les odeurs déplaisantes** peuvent nécessiter l'utilisation d'un filtre à charbon inséré dans la conduite d'alimentation en eau.

### Amas de glaçons

**Y a-t-il des amas de glaçons dans le bac?** Si les glaçons ne sont pas consommés de façon régulière, ils fondront et formeront des amas. Vous pouvez séparer les glaçons des amas avec la pelle à glaçons.

### Taille des glaçons trop grande ou trop petite

**La consommation de glaçons est-elle faible?** Les glaçons vont fondre lentement dans le bac et leur taille diminuera. Cela est normal. Lorsque le bac à glaçons aura besoin d'être réapprovisionné, la taille des glaçons qui seront produits sera normale.

**La plaque de glace est-elle bien libérée?** Nettoyez l'évaporateur. Voir 'Nettoyage de l'appareil à glaçons'.

**Le tube du distributeur est-il bouché?** Vérifiez la conduite d'eau vers l'appareil à glaçons pour vous assurer qu'il n'y a pas d'entortillements ou de restrictions dans la conduite. Vérifiez que tous les filtres ne sont pas obstrués. Vérifiez que l'eau s'écoule régulièrement en sortie du tube de distributeur; si ce n'est pas le cas, nettoyez l'appareil à glaçons. Voir 'Nettoyage de l'appareil à glaçons'.

## Problèmes de plomberie

**Le tuyau de vidange est-il bien aligné au-dessus du drain?** Déplacez l'appareil à glaçons pour aligner le drain.

**L'appareil à glaçons se vidange-t-il correctement?** Vérifiez qu'il n'y a pas d'entortillements ou de restrictions dans la conduite de vidange; cela pourrait causer le reflux de l'eau dans le bac à glaçons. Vérifiez qu'aucune matière étrangère ne bloque la sortie de vidange du bac à glaçons, située dans le coin arrière droit du bac. Vérifiez la sortie d'évacuation de la pompe de vidange et la conduite de ventilation, pour vous assurer qu'il n'y a pas de restrictions ou d'entortillements. Vérifiez que la pompe de vidange est de niveau.

## REMARQUE

En cas de problèmes de plomberie à l'extérieur de l'appareil à glaçons, le technicien de service ne pourra pas effectuer de réparations. Vous devrez appeler un plombier qualifié.

## Dépannage de la pompe de vidange

## REMARQUE

**Si le réservoir de pompe de vidange (et non le bac à glaçons) arrive au débordement,** l'alimentation électrique de l'appareil à glaçons sera interrompue.

### Si l'appareil à glaçons ne fonctionne pas, vérifiez les points suivants:

- Assurez-vous qu'il y a bien de l'électricité à la prise.
- Assurez-vous que l'appareil à glaçons est bien en marche.
- Assurez-vous que le bac à glaçons n'est pas plein.

### Vérifiez ensuite la pompe de vidange

#### La pompe ne fonctionne pas:

- Assurez-vous que la pompe est branchée et qu'il y a bien de l'électricité à la prise.
- Vérifiez que l'entrée de la pompe de vidange ne présente aucun débris et nettoyez-la, si nécessaire. Retirez les colliers de serrage et le tube d'entrée de la pompe de vidange pour effectuer la vérification et éliminer les débris.
- Assurez-vous que la conduite de ventilation ne comporte pas d'entortillements/de courbures excessives ou de restrictions.
- Assurez-vous qu'il y a assez d'eau pour activer la pompe de vidange. Au moins une (1) pte (0,95 litre) d'eau sera nécessaire pour activer la pompe de vidange.

#### La pompe fonctionne, mais l'eau n'est pas évacuée

- Vérifiez que la ventilation est libre et exempte de restrictions.
- Vérifiez que la conduite d'évacuation ne comporte pas de restrictions.
- Assurez-vous que le tube d'évacuation n'a pas dépassé l'élévation maximale de huit (8) pieds (2,44 mètres) et que son acheminement horizontal ne mesure pas plus de vingt (20) pieds (6,1 mètres).

#### La pompe fonctionne, puis s'arrête rapidement à répétitions:

- Vérifiez que la pompe de vidange est de niveau.
- Vérifiez que la ventilation est libre et exempte de restrictions.

#### L'appareil à glaçons fonctionne, mais ne produit aucun glaçon:

- Vérifiez que l'eau ne remonte pas dans le bac à glaçons.

# PRÉPARATION DE L'APPAREIL À GLAÇONS POUR L'ENTREPOSAGE

Si l'appareil à glaçons doit être déplacé, ne pas servir pendant une période prolongée ou passer à un endroit où la température sera près du point de congélation, il est nécessaire d'évacuer toute l'eau résiduelle du système de production de glaçons.

## ⚠ ATTENTION

Toute l'eau de cet appareil à glaçons doit être vidangée et évacuée pour éviter d'endommager l'appareil à glaçons et de provoquer des dommages causés par l'eau à la zone environnante dans des conditions de gel. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.

## ⚠ ATTENTION

N'utilisez aucun type d'antigel ni d'autre solution pour remplacer une vidange adéquate de l'appareil à glaçons.

### Nettoyage de l'appareil à glaçons

Le nettoyage de l'appareil à glaçons aidera à éviter la prolifération de moisissures, tout en le désinfectant avant un entreposage ou au moment de sa remise en service. Consultez la page 17 pour les instructions de nettoyage de l'appareil à glaçons.

## ⚠ MISE EN GARDE

### Risque d'électrocution

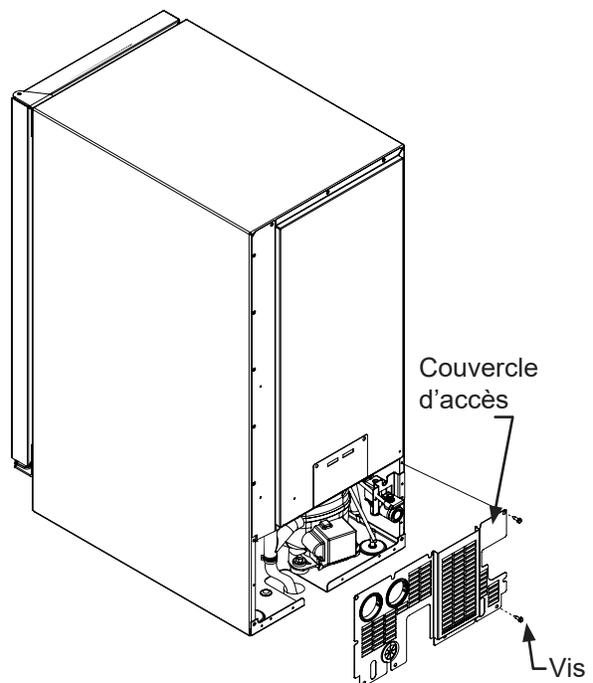
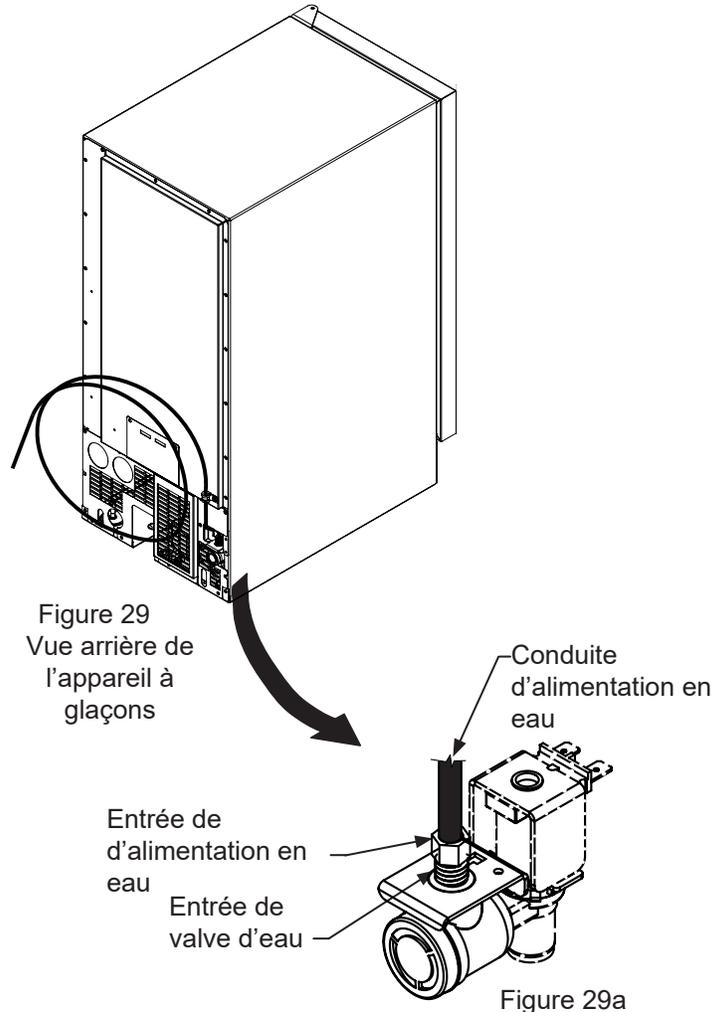
Un risque d'électrocution ou de blessure peut être causé par les composants mobiles, si le couvercle d'accès au compartiment de l'appareil est retiré avant le débranchement de l'appareil à glaçons.

## ⚠ ATTENTION

**Préparation pour l'hiver:** Si l'appareil sera exposé à des températures de 40 °F (5 °C) ou moins, suivez ces étapes.

### Vidange et élimination de l'eau du système de production de glaçons avec une vidange par gravité.

1. Fermez l'alimentation en eau vers l'appareil à glaçons.
2. Débranchez le raccord d'alimentation en eau à l'entrée de la valve d'eau. (Voir Figure 29a).
3. Réglez la commande électronique en position «CLEAN» («NETTOYER») pendant environ une (1) minute. Cela activera et ouvrira la valve d'eau, en éliminant la plupart de l'eau de la valve et de la conduite de sortie de la valve d'eau vers le réservoir.
4. Réglez la commande électronique en position «OFF» («ARRÊT»). Cela activera et ouvrira la valve de vidange pour vider le réservoir et le système de vidange de l'appareil à glaçons.
5. Débranchez l'appareil à glaçons de la prise électrique.
6. Retirez le couvercle d'accès de l'arrière de l'appareil à glaçons. (Voir Figure 30).



# PRÉPARATION DE L'APPAREIL À GLAÇONS POUR L'ENTREPOSAGE

7. Déconnectez la conduite d'eau de la sortie de valve d'eau au niveau du réservoir, puis videz l'eau restante de la zone de rétention de la conduite d'eau. (Voir Figures 31 et 31a).

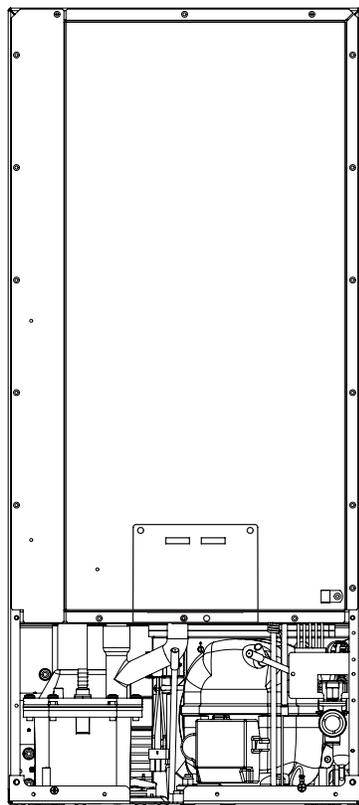


Figure 31

**Pour déconnecter la conduite de sortie d'eau:** Poussez vers le haut le collet blanc et retirez la conduite d'eau en plastique du bas de la valve d'eau.

**Pour reconnecter la conduite de sortie d'eau:** Insérez simplement le tube en plastique dans le collet blanc et poussez-le jusqu'à l'arrêt (environ 1/2 po (12 mm) de conduite d'eau pénétrera dans la valve).

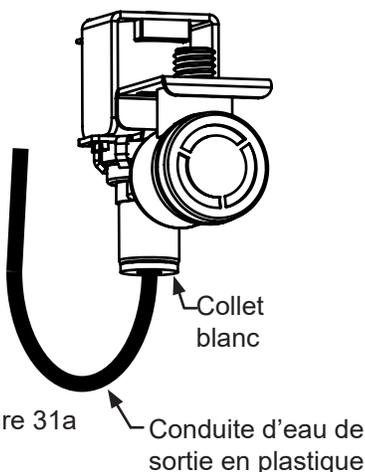


Figure 31a

8. Reconnectez la conduite d'eau à la sortie de la valve d'eau. (Voir Figures 31 et 31a).

9. Réinstallez le couvercle d'accès de l'appareil à glaçons.

10. Nettoyez et séchez le bac à glaçons de l'appareil à glaçons.

11. Laissez la porte ouverte afin de permettre la circulation de l'air et éviter la formation de moisissure.

12. Laissez la conduite d'alimentation en eau déconnectée ou reconnectez-la et laissez l'alimentation en eau fermée. N'ouvrez PAS l'alimentation en eau et ne laissez pas de l'eau revenir dans la valve d'eau.

## Applications de vidange d'eau pour pompe de vidange installée en usine

Suivez les étapes 1 à 12 de la procédure de vidange par gravité, puis effectuez ceci:

13. Installez le bouchon de préparation pour l'hiver dans le trou de vidange d'eau du bac à glaçons. (Voir Figure 32).

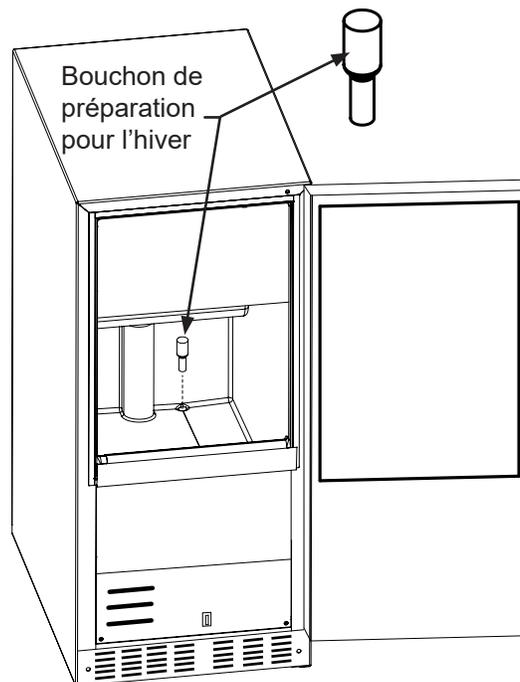
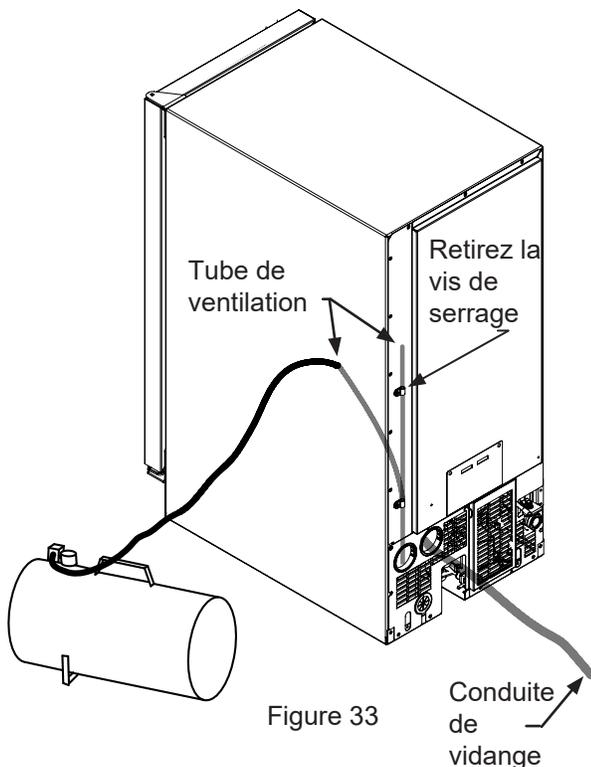


Figure 32

# PRÉPARATION DE L'APPAREIL À GLAÇONS POUR L'ENTREPOSAGE

14. Enlevez le collier supérieur du tube de ventilation pour faciliter l'accès au tuyau d'air.
15. Envoyez de l'air sous pression (environ 10 psi) à l'extrémité du tube de ventilation, afin de purger l'eau restante de la pompe de vidange et la conduite de vidange. (Voir Figure 33).
16. Réinstallez le tube de ventilation et fixez-le à l'arrière de l'appareil à glaçons, puis retirez le bouchon de préparation pour l'hiver du bac à glaçons et conservez-le pour utilisation ultérieure.



## Pour redémarrer l'appareil à glaçons

1. Reconnectez ou ouvrez la conduite d'alimentation en eau.
2. Reconnectez le tube de vidange s'il a été retiré.
3. Branchez le cordon d'alimentation à une prise de courant et mettez en marche l'appareil à glaçons (reportez-vous à la page 16 pour les instructions de mise en marche et arrêt de l'appareil à glaçons).
4. Vérifiez l'absence de fuites au niveau de l'entrée d'eau, des conduites de vidange et des raccords.
5. Vérifiez le fonctionnement de la pompe de vidange (si l'appareil en est équipé) en versant environ deux (2) pintes d'eau dans le bac à glaçons. La pompe à vidange devrait s'activer et évacuer l'eau (reportez-vous à Pompe de vidange, à la page 7). Vérifiez l'absence de fuites au niveau de tous les raccordements de tuyau.

## Instructions pour le retrait de la pompe de vidange :

1. Débranchez l'appareil à glaçons de l'alimentation électrique et retirez son couvercle d'accès arrière.
2. Retirez le panneau avant et la grille de plinthe à l'avant de l'appareil à glaçons. Voir Figures 35 et 35a.
3. Retirez les supports avant et arrière de la pompe de vidange. Voir Figures 36, 36a et 37.
4. Dévissez les 3 colliers de serrage et retirez les 3 tuyaux de la partie avant de la pompe de vidange. (Voir Figure 34).
5. Dévissez le pied de mise à niveau dans le coin arrière jusqu'à ce que l'extrémité de la partie filetée soit au même niveau que la pièce d'insertion de l'écrou fileté dans la base. (voir Figure 34).

Retirez ces 3 colliers de serrage, puis retirez les 3 tubes de la pompe de vidange

Dévissez le pied de mise à niveau afin que l'extrémité des filets soit au même niveau que le haut de la pièce d'insertion de l'écrou.

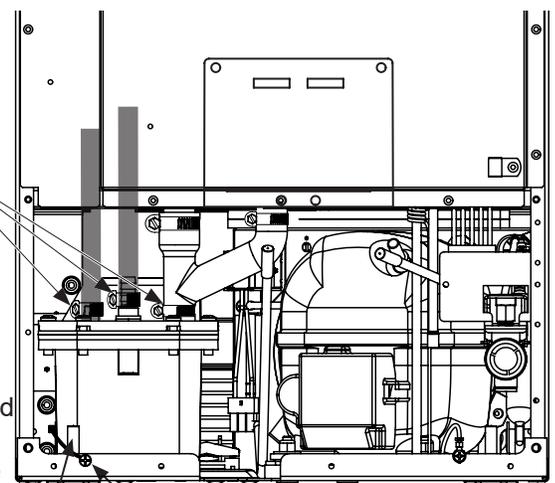
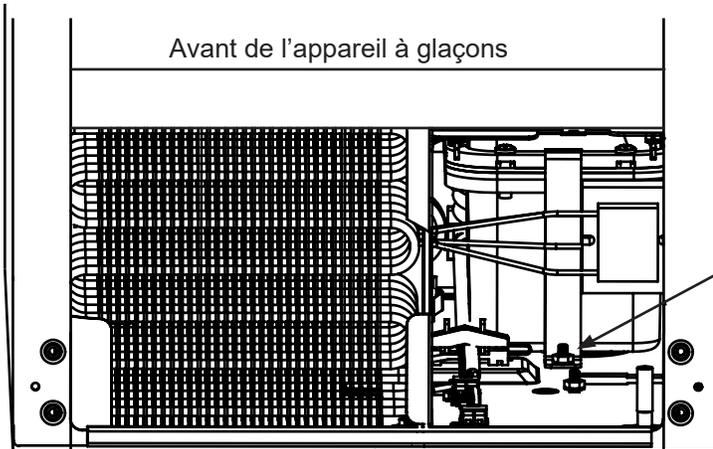
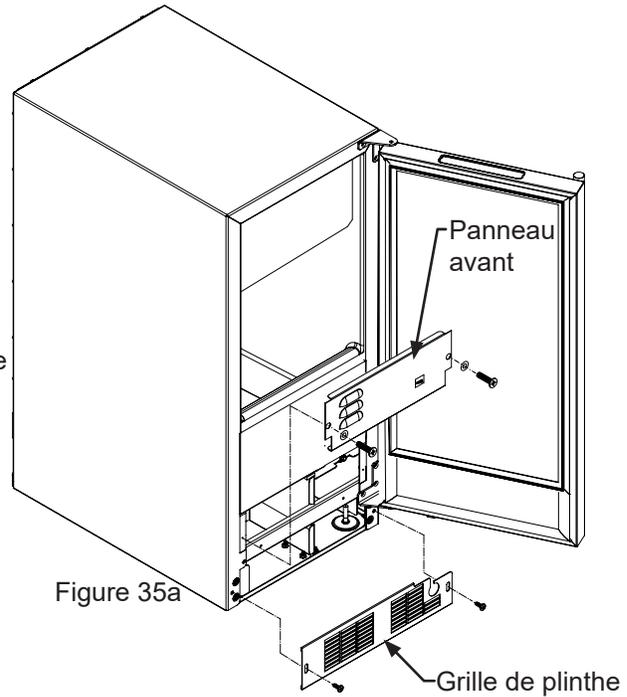
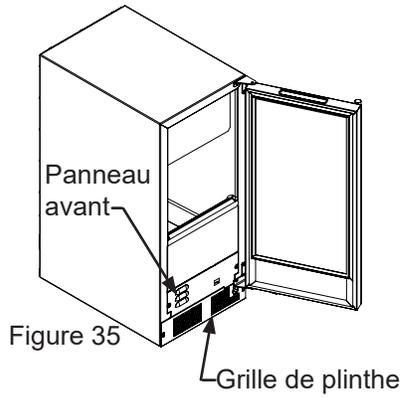


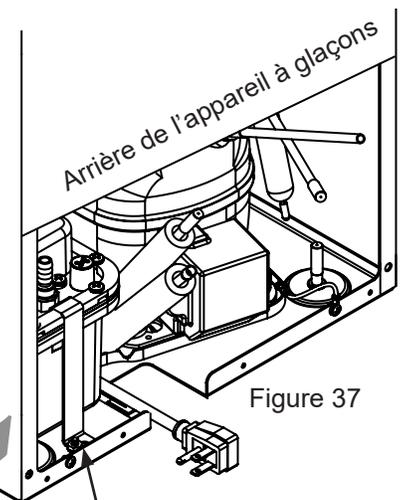
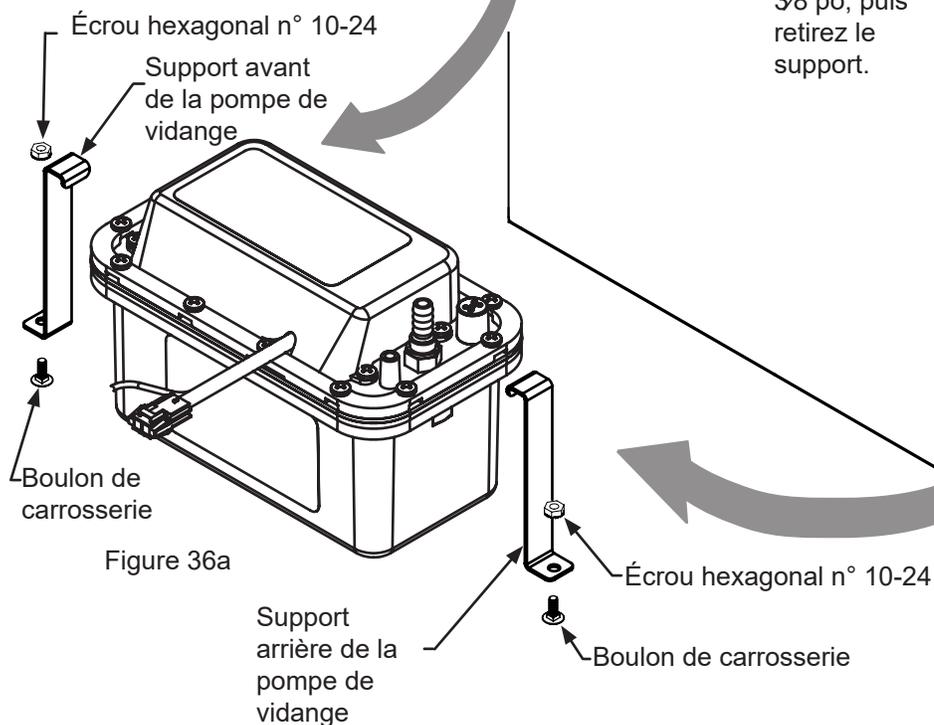
Figure 34

Connexion du fil de mise à la terre de la pompe de vidange

# INSTRUCTIONS DE RETRAIT DE LA POMPE DE VIDANGE



Retirez l'écrou hexagonal sur le support avant de la pompe de vidange avec la douille de 3/8 po, puis retirez le support.



# INSTRUCTIONS DE RETRAIT DE LA POMPE DE VIDANGE

6. Faites pivoter la pompe de vidange et retirez-la de l'appareil à glaçons (voir Figure 38). Il pourrait être nécessaire de déconnecter le fil de mise à la terre dans la bride arrière du bâti. (Voir Figure 34).
7. Déconnectez le cordon d'alimentation de l'appareil à glaçons de la pompe de vidange (voir Figure 39).
8. Videz l'eau du réservoir de la pompe de vidange en retournant la pompe à l'envers et en laissant l'eau couler par les raccords d'entrée de pompe et de tube de ventilation.
9. L'installation de la pompe de vidange s'effectue dans l'ordre inverse des étapes de cette procédure.

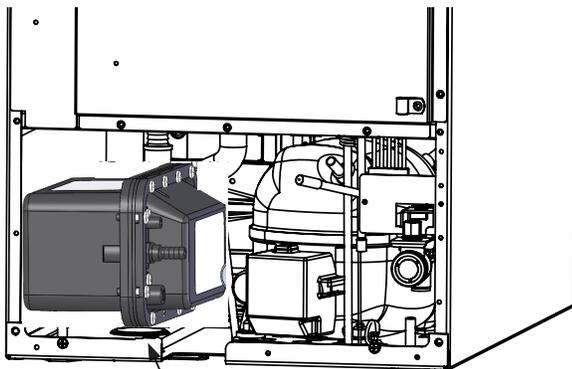


Figure 38

Faites pivoter la pompe de vidange et retirez-la de l'arrière de l'appareil à glaçons.

## Points supplémentaires à inspecter par l'installateur lors d'un remplacement:

1. La pompe de vidange doit être de niveau.
2. Les conduites d'eau ne doivent pas être coincées.
3. Il ne doit y avoir aucune interférence avec des cordons électriques ou le câblage.
4. La pompe de vidange ne doit pas être placée sur un quelconque obstacle, câblage, etc.
5. Fixez tous les colliers de serrage menant vers la pompe de vidange et provenant depuis celle-ci.
6. Assurez-vous que la hauteur du tube de ventilation soit adéquate - à 18 pouces minimum.
7. Assurez-vous que la hauteur de vidange soit adéquate - à 8 pieds maximum.
8. Assurez-vous que la longueur de vidange soit adéquate - à 20 pieds maximum.
9. Vérifiez l'absence de fuites d'eau après l'installation de la pompe de vidange.
10. Vérifiez l'absence de vibrations causées par une installation incorrecte.
11. Assurez-vous qu'il n'y ait aucune interférence avec le couvercle d'accès arrière.
12. Assurez-vous que les œillets des trous soient en place à chaque emplacement, de façon à ce qu'aucun tube de ventilation ou de vidange ne frotte sur des surfaces coupantes.

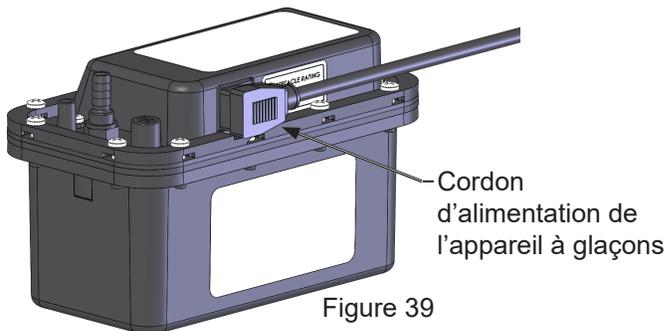


Figure 39

# GARANTIE

## Garantie limitée

Lorsque vous achetez un nouveau produit de réfrigération DCS, vous bénéficiez automatiquement d'une garantie limitée d'un an s'appliquant aux pièces et à la main-d'œuvre pour le service dans les 48 États continentaux des États-Unis, à Hawaï, à Washington DC et au Canada. Les clients de l'Alaska bénéficient de la même garantie limitée, mais ils doivent payer les frais nécessaires pour la livraison du produit à l'atelier de réparation ou le déplacement d'un technicien à leur domicile. Les produits pour l'utilisation au Canada doivent être achetés auprès du réseau de distribution canadien autorisé pour assurer la conformité aux réglementations.

Vous bénéficiez d'une garantie limitée supplémentaire de quatre ans (pour un total de cinq ans) couvrant les pièces du système de réfrigération scellé (compresseur, évaporateur, condenseur, déshydrateur-filtre et tube de raccordement) dans les 48 États continentaux des États-Unis, à Hawaï, à Washington DC et au Canada. Les clients de l'Alaska bénéficient de la même garantie limitée pour le système de réfrigération scellé, mais ils doivent payer les frais nécessaires pour la livraison du produit à l'atelier de réparation ou le déplacement d'un technicien à leur domicile.

## Fisher & Paykel s'engage à :

Repair without cost to the owner either for material or labor any part of the Product, the serial number of which appears on the Product, which is found to be defective. In Alaska, you must pay to ship the Product to the service shop or for the service technician's travel to your home. Les clients de l'Alaska doivent payer les frais nécessaires pour la livraison du produit à l'atelier de réparation ou le déplacement d'un technicien à leur domicile.

Si nous ne parvenons pas à réparer une pièce défectueuse du produit après un nombre de tentatives raisonnable, nous pourrions à notre discrétion remplacer la pièce ou le produit, ou vous offrir un remboursement complet du prix d'achat du produit (excluant les frais d'installation ou autres coûts).

Cette garantie est valable pour le propriétaire initial et tout propriétaire subséquent du produit s'il est acheté pour une utilisation normale dans un domicile familial simple. Toutes les réparations couvertes par cette garantie limitée doivent être effectuées par Fisher & Paykel Appliances Inc. ou un agent de service autorisé DCS pendant les heures d'ouverture normales.

## Garantie limitée

Quelle est la durée de cette garantie limitée?

Notre responsabilité en vertu de cette garantie limitée expire un an à partir de la date d'achat du produit par le premier acheteur.

Notre responsabilité pour les réparations de défauts affectant le système de réfrigération scellé (compresseur, évaporateur, condenseur, déshydrateur-filtre et tube de raccordement) est prolongée de quatre années supplémentaires, pour un total de cinq années à partir de la date d'achat du produit par le premier acheteur.

Notre responsabilité en vertu de toute garantie implicite, incluant la garantie implicite de qualité marchande (la garantie non écrite que le produit est adéquat pour une utilisation normale) est également limitée à un an (ou une période plus longue, si cela est exigé par la loi en vigueur) à partir de la date d'achat du produit par le premier acheteur. Certaines juridictions ne permettent pas les limitations de durée de la garantie implicite. Par conséquent, cette limitation de garantie implicite pourrait ne pas s'appliquer à vous.

## Cette garantie ne couvre pas :

- A. Les demandes de réparation pour tout problème non lié à une défectuosité du produit. Le coût de la demande de réparation sera facturé s'il se trouve que le problème n'est pas dû à une défectuosité du produit. Par exemple :
  1. Correction d'une installation inappropriée du produit.
  2. Explication du fonctionnement du produit.
  3. Remplacement des fusibles du domicile, réarmement des disjoncteurs, réparation du câblage électrique ou de la plomberie du domicile et remplacement des ampoules.
  4. Réparation de défectuosités causées par l'utilisateur.
  5. Modification de la configuration du produit.
  6. Modifications non autorisées du produit.
  7. Bruits et vibrations considérés normaux, par exemple, sons d'évacuation, bruits de régénération et bips d'avertissement.
  8. Réparation des dommages causés par des animaux nuisibles, par exemple, des rats, cafards, etc.
  9. Utilisation dans le cadre d'applications commerciales.

Défectuosités causées par des facteurs autres que :

- B.
  1. Utilisation domestique normale ou
  2. Utilisation en conformité avec les indications du guide d'utilisation et d'entretien du produit.

# GARANTIE

---

- C. Défectuosités du produit causées par un accident, la négligence, une utilisation inappropriée, un incendie, une inondation ou une catastrophe naturelle.
- D. Les frais des réparations effectuées par des réparateurs non autorisés ou les frais associés à la correction de telles réparations non autorisées.
- E. Les frais de déplacement et frais associés encourus lorsque le produit est installé dans un endroit où l'accès est limité ou restreint (par exemple, frais d'avion et de traversier, régions géographiques isolées).
- F. L'entretien normal recommandé dans le guide d'utilisation et d'entretien du produit. En cas de problème d'installation, communiquez avec votre détaillant ou installateur. Il est de votre responsabilité d'assurer des installations électriques, d'évacuation et de raccordement appropriées. Nous ne sommes pas responsables des dommages indirects ou accessoires (le coût de réparation ou de remplacement d'autres biens endommagés si le produit est défectueux ou tout autre coût encouru si le produit est défectueux). Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation de la responsabilité pour les dommages indirects ou accessoires; par conséquent, l'exclusion ou la limitation ci-dessus pourrait ne pas s'appliquer à vous.
- effectuer des ajouts ou apporter des modifications à cette garantie limitée.
- Garant:Fisher & Paykel Appliances, Inc.
- Si vous avez besoin d'aide au sujet de cette garantie limitée, veuillez nous appeler au numéro ci-dessus ou nous écrire à l'adresse suivante :
- Fisher & Paykel and DCS  
Appliances Inc  
695 Town Centre Drive, Suite #180 Costa Mesa  
CA 92626-1902  
États-Unis
- Cette garantie limitée vous donne des droits juridiques spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre.
- Fisher & Paykel Appliances Inc. est un chef de file dans la fabrication d'appareils de cuisson et de produits spécialisés de première qualité, commercialisés sous les marques Fisher & Paykel et DCS.

## Comment obtenir une réparation

Veuillez lire ce guide d'utilisation et d'entretien. Si vous avez des questions concernant l'utilisation du produit, souhaitez trouver le nom d'un agent de service autorisé DCS local ou pensez que le produit est défectueux et désirez le faire réparer dans le cadre de cette garantie limitée, veuillez communiquer avec votre détaillant ou nous appeler au numéro suivant :

SANS FRAIS 1-888-936-7872 ou nous contacter par l'intermédiaire de notre site Web: [www.dcsappliances.com](http://www.dcsappliances.com)  
Il pourrait vous être demandé de fournir une preuve valable de la date d'achat du produit avant que la réparation soit effectuée dans le cadre de cette garantie limitée.

## Utilisation commerciale

Cette garantie s'applique à des appareils utilisés dans des applications résidentielles; elle ne couvre pas leur utilisation dans des situations commerciales.

## Aucune autre garantie

Cette garantie limitée constitue la totalité de l'accord exclusif existant entre l'acheteur et Fisher & Paykel Appliances Inc. relativement à toute défectuosité de ce produit. Aucun de nos employés (ou agents de service autorisés) n'est autorisé à

**WWW.DCSAPPLIANCES.COM**

© Fisher & Paykel Appliances 2022. Tous droits réservés.

Les modèles illustrés dans ce guide peuvent ne pas être disponibles dans tous les pays et sont sujets à modifications sans préavis.

Les caractéristiques de produit présentées dans ce guide s'appliquent aux modèles et produits spécifiques qui y sont décrits à la date de publication. Dans le cadre de notre politique d'amélioration en permanence de nos produits, ces caractéristiques peuvent être modifiées à tout moment.

Pour les plus récentes informations sur la disponibilité des modèles et des caractéristiques dans votre pays, veuillez visiter notre site Web ou contacter votre détaillant Fisher & Paykel local.

**90002319A 07.22**